



- ① **CONDIZIONATORE D'ARIA**
- Ⓜ **AIR CONDITIONER**
- Ⓓ **KÜHLGERÄTE FÜR SCHALTSCHRÄNKE**
- Ⓕ **CONDITIONNEUR D'AIR**

EVE20A3261Z002_2E

**MANUALE D'USO e MANUTENZIONE PARTE II
USE and MAINTENANCE MANUAL PART II
BETRIEBS und WARTUNGSANLEITUNG TEIL II
MANUEL D'EMPLOI et D'ENTRETIEN PARTIE II**

Sommario

Pag. 1	SCHEDA TECNICA / TECHNICAL DATA / TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN / CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
Pag. 6	CURVE DI RENDIMENTO, DIMA DI FORATURA PER INSTALLAZIONE, POSIZIONAMENTO COMPONENTI / PERFORMANCE, MOUNTING CUTOUT, COMPONENTS LAYOUT / LEISTUNGSDIAGRAM, BOHRSCHABLONE, ANORDNUNG DER KOMPONENTEN / DIAGRAMME DE CARACTERISTIQUES, DECOUPE DE MONTAGE, SCHEMA DE COMPOSANTS
Pag. 22	SCHEMA ELETTRICO / ELECTRICAL LAYOUT / SCHALTPLAN / SCHEMA ELECTRIQUE
Pag. 32	LISTA PARAMETRI / PARAMETERS TABLE / TABELLE DER PARAMETER / TABLEAUX DES PARAMETRES
Pag. 41	DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE / CONFORMITY DECLARATION CE / CE KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG / DECLARATION DE CONFORMITE CE
Pag. 44	VERBALE DI COLLAUDO / TEST REPORT / ENDPRÜFUNGREPORT / TAST RAPPORT
Pag. 45	LISTA DELLE PARTI DI RICAMBIO / SPARE PARTS LIST / ERSEITZTEILELISTE /LIST DE PIÈCES DE TACHE

Condizionatore d'aria – Air conditioner

EVE20A3261Z002

Caratteristiche tecniche - **Technical features**

- Struttura in lamiera verniciata - **Powder painted steel plate ;**
- Compressore ermetico rotativo completo di protezione termoamperometrica
Rotative hermetic compressor including protection ;
- Ventilatore condensatore centrifugo con protezione termica
Centrifugal condenser fan with thermic protection ;
- Ventilatore evaporatore centrifugo con protezione termica
Centrifugal evaporator fan and thermic protection ;
- Gas frigorifero R134a - **Refrigerant R134a ;**
- Condensatore in tubo di alluminio ed alette di alluminio
Condenser coil in aluminium pipe and aluminium fins ;
- Evaporatore in tubo di rame ed alette di alluminio idrofilico
Evaporator coil in copper pipe and hydrophilic aluminium fins ;
- Filtro deidratatore e capillare in tubo di rame - **Dehydrating filter and capillary tube ;**
- Pressostati di sicurezza alta pressione circuito frigorifero
Refrigerant high pressure safety switches ;
- Termostato di regolazione elettronico con taratura a 35°C, campo di regolazione 25-45°C, differenziale 2°C
Regulating electronic thermostat set at 35°C, regulation range 25-45°C, differential 2°C ;
- Dissipatore di condensa - **Condense dissipator ;**
- Guarnizione di tenuta autoadesiva - **Adhesive gasket ;**
- Filtro aria – **Air filter ;**
- Morsettiera di derivazione componenti elettrici – **Terminals .**

Caratteristiche tecniche - **Technical features**

Codice - Code		EVE20A3261Z002
Tensione/Fase/Frequenza - Voltage /Phase/Frequency	V/ph/Hz	400-460/3/50-60
Altezza / Larghezza / Profondita' - Height / Width / Depth	mm	1665/454/197
Capacità di raffreddamento L35L35 - Cooling capacity L35L35 (DIN 3168)	W	2000-2200
Capacità di raffreddamento L35L50 - Cooling capacity L35L50 (DIN 3168)	W	1650-1800
Potenza assorbita L35L50 - Power absorbed L35L50 (DIN 3168)	W	1190-1400
Corrente assorbita - Current absorbed	A	2.5-2.7-2.3 50Hz 2.4-2.9-2.1 60Hz
Corrente assorbita avvio - Current absorbed start	A	18
Portata aria ventilatore evaporatore - Evaporator fan air flow	mc/h	860
Limiti funzionamento temper. amb. Min/Max- Working limits ambient temperature Min/Max	°C	20/55
Limiti funzionamento temper. armadio Min/Max- Working limits cabinet temperature Min/Max	°C	25/45
Protezione lato armadio - Side cabinet protection degree	IP	54
Rumorosità ca - Noise level ca.	dB(A)	65
Funzionamento - Duty cycle	%	100
Peso - Weight	kg	55
Allacciamento – Electrical connections		Connettore / Connector

CVA line

EVE

DOC.3958

DATA: 12/09/2013

REV.00

EVE20A3261Z002

Bauteile und ausführung - **Caracteristiques de construction**

- Lackierter Metallrahmen - **Structure en acier peinte ;**
- Rotary hermetischen Kompressor mit thermischem Überlastschutz abzuschließen
Compresseur hermétique rotatif avec protection ;
- Zentrifugaler Kondensatorenlüfter mit umgedrehten flügeln und Hitzeschutz
Ventilateur condenseur radial avec protection intérieure ;
- Zentrifugaler Verdampferlüfter mit umgedrehten flügeln und Hitzeschutz
Ventilateur évapourateur radial avec protection intérieure ;
- Kühlgas R134a ungiftig - **Gaz frigorigène R134a écologique ;**
- Kondensator aus Aluminiumrohren und Aluminiumflügeln
Condenseur avec tubes en aluminium, ailettes en aluminium ;
- Verdampfer aus Kupferrohren und Aluminiumflügeln
Évapourateur avec tubes en cuivre, ailettes en aluminium ;
- Dehydrierungsfilter mit Kupferrohrkapillare
Filtre déshydratant et tuyau capillaire ;
- Sicherheitsdruckwächter des Kühlsystems
Manostat de sécurité haute pression du circuit frigorifique ;
- Temperaturwächter elektronisch auf 35 °C eingestellt, Regelungfeld 25-45°C, dT auf 2 °C
Thermostat électronique de réglage avec étalonnage à 35 °C, domaine de réglage 25-45°C, k 2 °C ;
- Kondensatorwasserbecken - **Condenseur dissipateur ;**
- Selbstklebender Dichtung - **Joints adhésifs ;**
- Luftfilter - **Filtre air ;**
- Abzweigungs - **Bornier de dérivation .**

Tecnische daten - **Caracteristiques techniques**

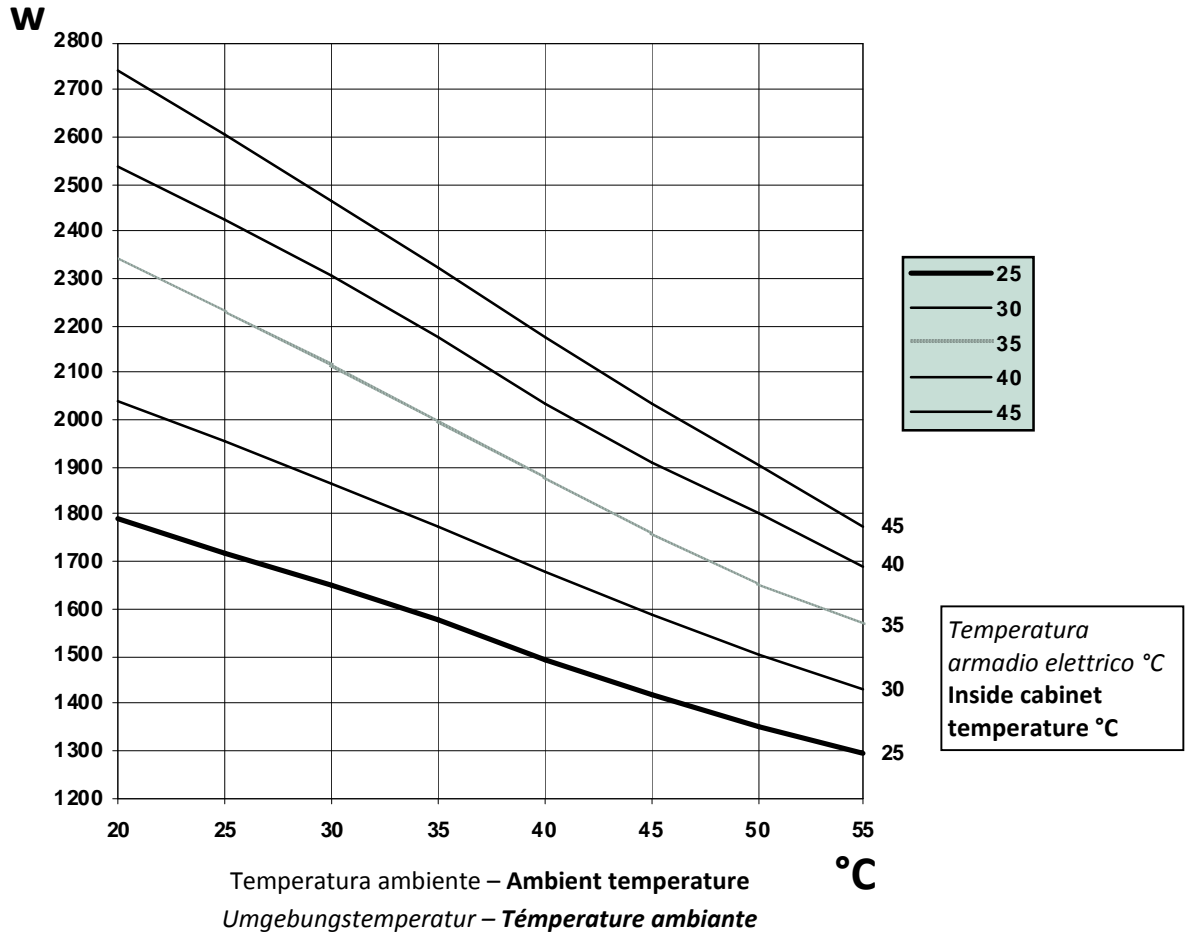
Kodex - Code		EVE20A3261Z002
Zulässige Variation Spannung/Frequenz - Volts/phase/fréquence	V/ph/Hz	400-460/3/50-60
Höhe / Breite / Tiefe - Hauteur / Largeur / Profondeur	mm	1665/454/197
Kühlleistung L35L35 - Capacité refroidissement L35L35 (DIN 3168)	W	2000-2200
Kühlleistung L35L50 - Capacité refroidissement L35L50 (DIN 3168)	W	1650-1800
Leistungsaufnahme L35L50 - Puissance absorbé L35L50 (DIN 3168)	W	1190-1400
Nennstrom - Courant absorbé	A	2.5-2.7-2.3 50Hz 2.4-2.9-2.1 60Hz
Anlaufstrom - Courant absorbé en démarrage	A	18
Luftdurchsatz Verdampferlüfter - Débit d'air ventilateur évapourateur	mc/h	860
Betriebsgrenzwerte Umgebungstemperatur MIN/MAX – Limites de fonctionnement, température ambiante, MIN/MAX	°C	20/55
Betriebsgrenzwerte Schrankinnentemperatur MIN/MAX – Limites de fonctionnement, température armoire, MIN/MAX	°C	25/45
Schutzeinrichtung Schrankseite - Protection cote armoire	IP	54
Geräuschemission ca. - Bruit approx	dB(A)	65
Funktionsweise - Fonctionnement	%	100
Gewicht - Poids	kg	55
Anschluß - Branchement		Verbindungsstecker / Connecteur

Condizionatore d'aria – Air conditioner
Klimageräte für schaltschränke - *Conditionneur d'air*

EVE20A3261Z002

Curve di rendimento 50Hz – Performance 50Hz
Leistungsdiagramm 50Hz - *Diagramme de caractéristiques 50Hz*

Capacità di raffreddamento – Cooling capacity
Kühlleistung – *Puiss frigorifique*

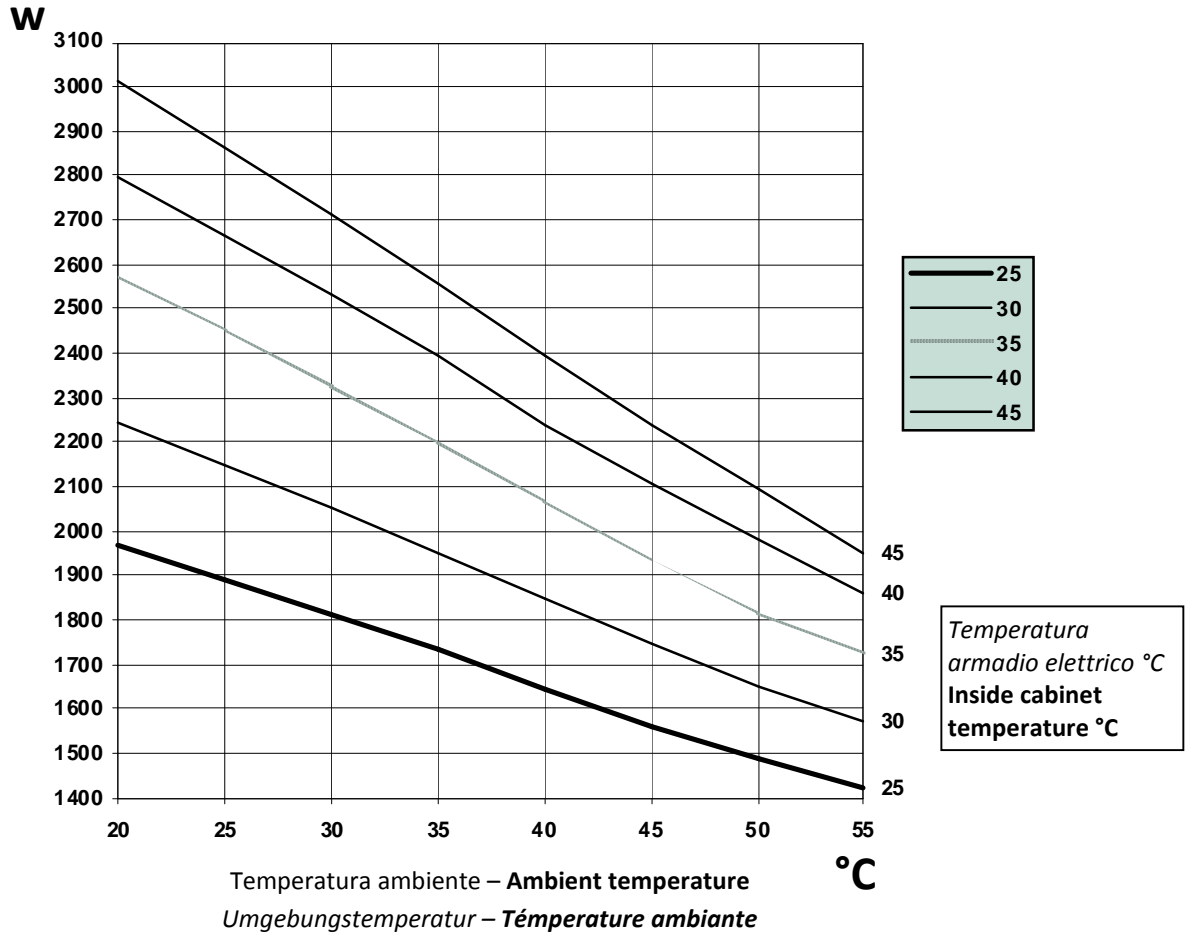


Condizionatore d'aria – Air conditioner
Klimageräte für schaltschränke - *Conditionneur d'air*

EVE20A3261Z002

Curve di rendimento 60Hz – Performance 60Hz
Leistungsdiagramm 60Hz- *Diagramme de caractéristiques 60Hz*

Capacità di raffreddamento – **Cooling capacity**
Kühlleistung – *Puiss frigorifique*



Condizionatore d'aria – Air conditioner
Klimageräte für schaltschränke - *Conditionneur d'air*

EVE20A3261Z002

Alimentazione – **Main volts feed**
Speisespannung – Tension d'alimentation

L'unità è predisposta per due tensioni di alimentazione: **460V / 60Hz, 400V / 50Hz**

Il condizionatore viene collegato in fabbrica per una tensione di alimentazione **400V / 50Hz**

Per alimentare il condizionatore a **460V / 60Hz** procedere come segue:

- Svitare le viti di fissaggio dei pannelli frontali e rimuovere i pannelli scollegando il termostato elettronico e il cavo di terra
- Spostare il filo (L1) collegato al morsetto X10:1 e collegarlo al morsetto X10:2
- Riposizionare i pannelli e avvitare le viti di fissaggio (ricollegare i cablaggi).

The unit is designed for two supply voltages: 460V / 60Hz, 400V / 50Hz.

The conditioner is factory set up for a 400V / 50Hz supply voltage.

To power it at 460V / 60Hz proceed as follows:

- **Unscrew the screws of the frontal panels ; remove the panels (to disconnect the thermostat wires and ground wire)**
- **move the wire (L1) connected to terminal X10:1 to terminal X10:2**
- **Put the panels back in place and screw on the fastening screws (to connect the thermostat wires and ground wire).**

Das Gerät ist für zwei Speisespannungen vorgesehen: 460V/60Hz, 400V/50Hz.

Das Klimagerät wird im Werk für eine Speisespannung von 400V/50Hz angeschlossen.

Um das Klimagerät mit 460V/60Hz zu speisen, folgendermaßen vorgehen:

- *Lösen Sie die Schrauben der vorderen Platten; entfernen Sie die Platten (die Litzen des Thermostats und Erdungskabel trennen)*
- *Das an das Klemmbrett 460 angeschlossene Kabel (L1) verlagern X10:1, und es an das Klemmbrett X10:2*
- *Legte die Tafeln wieder anbringen und festschrauben den Befestigungsschrauben (zum Thermostat Drähten und Erdungskabel verbinden).*

L'appareil est prévu pour deux tensions d'alimentation: 460V/60Hz, 400V/50Hz.

Le conditionneur est relié en usine pour une tension d'alimentation de 400V/50Hz.

Pour alimenter le conditionneur sur 460V/60Hz, agir de la façon suivante:

- **Dévisser les vis des panneaux frontaux; enlever les panneaux (pour déconnecter les fils du thermostat et le fil de terre)**
- **Déplacer le fil (L1) à la borne X10 :1 et le relier à la borne X10 :2**
- **Mettre les panneaux en place et visser les vis de fixation (pour connecter les fils du thermostat et le fil de terre).**

Condizionatore d'aria – **Air conditioner**
Kühlgeräte für schaltschränke - Conditionneur d'air

EVE(14-20)(A3-U3)2xx700x

Dima di foratura/Accessori – **Cut-out/Accessory**
Bohrschablone/ Zubehör - Découpe de montage/ Accessoire

L'unità di standard è stata progettata per il montaggio a incasso totale nell'armadio. È possibile il montaggio dell'unità a semi-incasso e il montaggio da esterno ordinando l'adeguato accessorio.

Opzioni :

ACASFR14SL → Accessorio cornici per montaggio a semi-incasso

ACAFR14SL → Accessorio cornici per montaggio esterno

Di seguito sono riportati, in ordine di stampa, la dima di foratura e il lay-out della macchina per le tre versioni di montaggio :

-Montaggio a incasso :

- Cut-out 01
- Lay-out 01

-Montaggio a semi-incasso (con opzione ACASFR14SL) :

- Cut-out 01
- Lay-out 03
- Accessory installation instruction 01

-Montaggio esterno (con opzione ACAFR14SL) :

- Cut-out 02
- Lay-out 02
- Accessory installation instruction 02

Operazioni per il montaggio degli accessori ACASFR14SL - ACAFR14SL:

- Estrarre l'unità dall'imballo con l'ausilio di n.2 golfari M6
- Rimuovere il pannello frontale dell'unità scollegando precedentemente il cavo di messa a terra e termostato
- Rimuovere i 4 profili a "L" di fissaggio unità e fissarle negli appositi fori
- Fissare l'unità all'armadio elettrico con le viti (fornite da Stulz Cosmotec)
- Applicare le due cornici di chiusura optional (ACASFR14SL - ACAFR14SL) con l'ausilio delle apposite viti (fornite da Stulz Cosmotec)
- Fissare il pannello frontale ri-collegando precedentemente il cavo di messa a terra e termostato

Standard unit has been designed for flush mounting. It is possible the semi-flush mounting and external mounting ordering the suitable accessory.

Options :

ACASFR14SL → Accessory semi-flush mounting frames

ACAFR14SL → Accessory external mounting frames

Following, in order of printing, cut-out and lay-out of the unit concerning three mounting version:

-flush mounting :

- Cut-out 01
- Lay-out 01

-Semi-flush mounting (with option ACASFR14SL):

- Cut-out 01
- Lay-out 03
- Accessory installation instruction 01

-External mounting (with option ACAFR14SL) :

- Cut-out 02
- Lay-out 02
- Accessory installation instruction 02

Instruction for mounting of accessories ACASFR14SL - ACAFR14SL

- Unpack the unit using n.2 M6 eyebolts
- Remove the frontal panel disconnecting the grounding cable and thermostat
- Remove n.4 fixing "L" frame and to fix them on suitable holes
- Fix the unit on electric enclosure with screws (supplied by Stulz Cosmotec)
- Apply n.2 frame (ACASFR14SL - ACAFR14SL) using the suitable screws (supplied by Stulz Cosmotec)
- Reconnect the grounding cable , thermostat and fix the frontal panel

Diese Standard Einheiten sind für Komplettinbau entwickelt worden, Halbeinbau oder Aufbau ist durch den Einsatz eines optional erhältlichen Rahmens möglich der als zusätzliches Zubehör bestellbar ist.

Option:

ACASFR14SL → Zubehör Halbeinbaurahmen

ACAFR14SL → Zubehör externer Anbaurahmen

Nachfolgend die Montageausschnitt und das Lay-Out zu den verschiedenen Aufbauversionen:

- Einbaumontage :

- *Cut-out 01*
- *Lay-out 01*

-Halbeinbaumontage (mit Option ACASFR14SL):

- *Cut-out 01*
- *Lay-out 03*
- *Accessory installation instruction 01*

-Wand Anbaumontage (mit Option ACAFR14SL) :

- *Cut-out 02*
- *Lay-out 02*
- *Accessory installation instruction 02*

Montageanleitung für Zusatzrahmen ACASFR14SL - ACAFR14SL:

- *Die Einheit mit Hilfe von 2 M6 Ringschrauben aus der Verpackung nehmen*
 - *Frontplatte entfernen und Erdanschlusskabel abziehen*
 - *Die 4 "L" förmigen Befestigungsschienen lösen und in der Richtigen Position befestigen*
 - *Die Einheit mit den beiliegende Schrauben an die Wand des Schaltschranks befestigen*
 - *Beide Zusätzliche Rahmen Zubehör (ACASFR14SL - ACAFR14SL)mit beiliegende Schrauben befestigen*
- Erdungskabel wieder anschließen und Frontplatte anschrauben.*

Les unités standard sont réalisées pour le montage encastré dans l'armoire. Il est possible de monter les unités semi-encastré ou extérieurement avec un accessoire approprié.

Optionen :

ACASFR14SL → Accessoire pour montage semi-encastré

ACAFR14SL → Accessoire pour montage extérieure

Suivant, en ordre des dessin, les découpes de montage et les lay-out des trois versions de montage:

- Montage encastré:

- **Cut-out 01**
- **Lay-out 01**

-Montage semi-encastré (avec option ACASFR14SL):

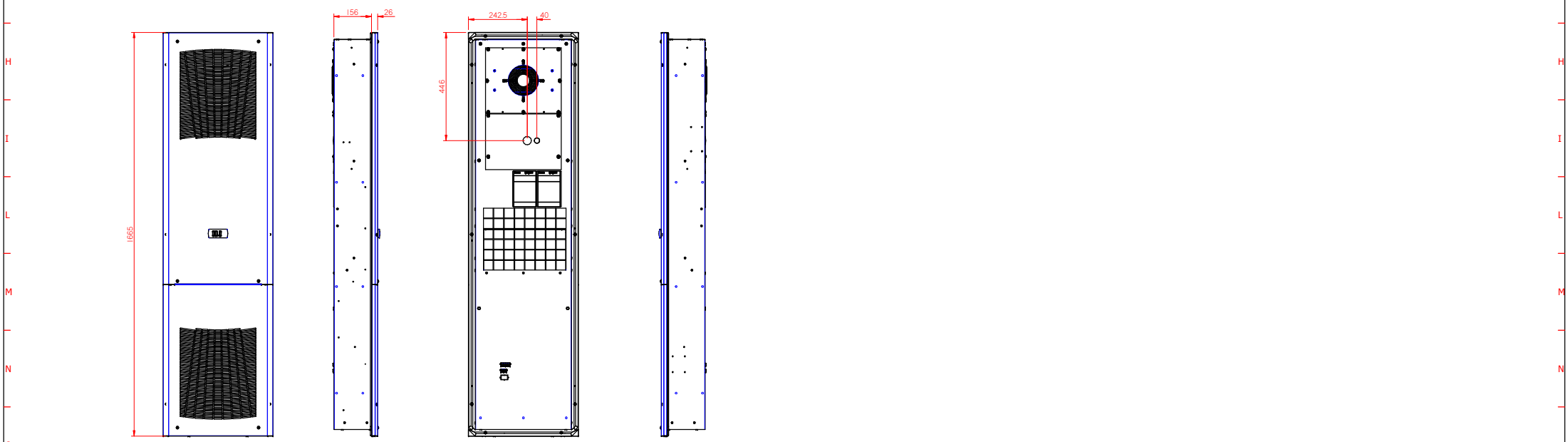
- **Cut-out 01**
- **Lay-out 03**
- **Accessory installation instruction 01**

- Montage extérieure (avec option ACAFR14SL) :

- **Cut-out 02**
- **Lay-out 02**
- **Accessory installation instruction 02**

Instructions pour le montage des accessoires ACASFR14SL -ACAFR14SL:

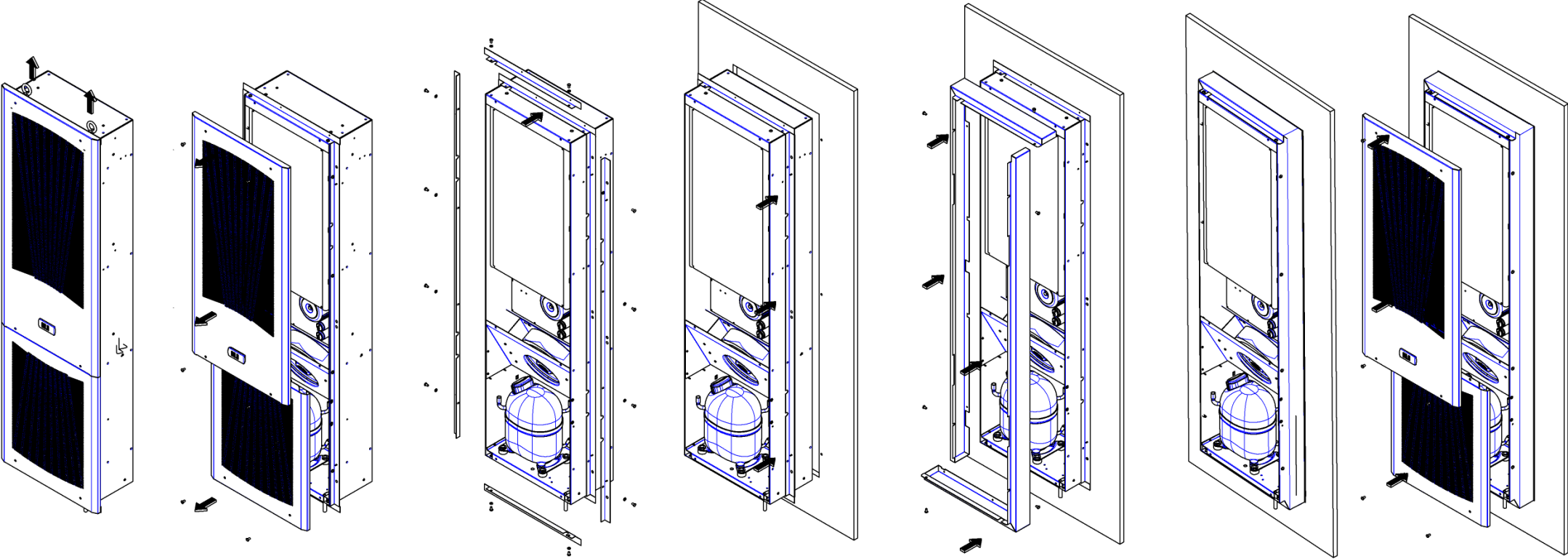
- **Extraire l'unité de son emballage avec l'aide de deux anneaux de levage M6**
- **Enlever le panneau frontale et décrocher le câble de mise à terre**
- **Enlever les 4 profils a "L" de fixation et les fixer sur la nouvelle position**
- **Fixer l'unité sur l'armoire avec les vis (fourni par Stulz Cosmotec)**
- **Appliquer les châssis de couverture accessoire (ACASFR14SL -ACAFR14SL) avec les vis (fourni par Stulz Cosmotec)**
- **Fixer le panneau frontal en branchant en avant le câble de mise à terre**

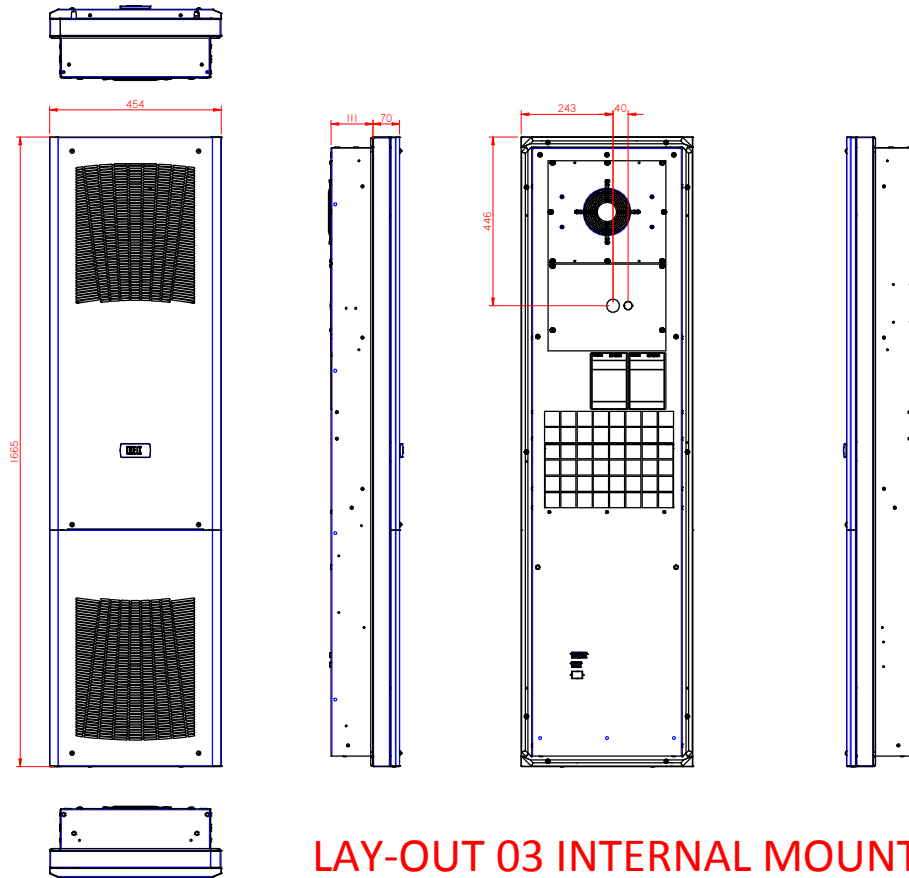
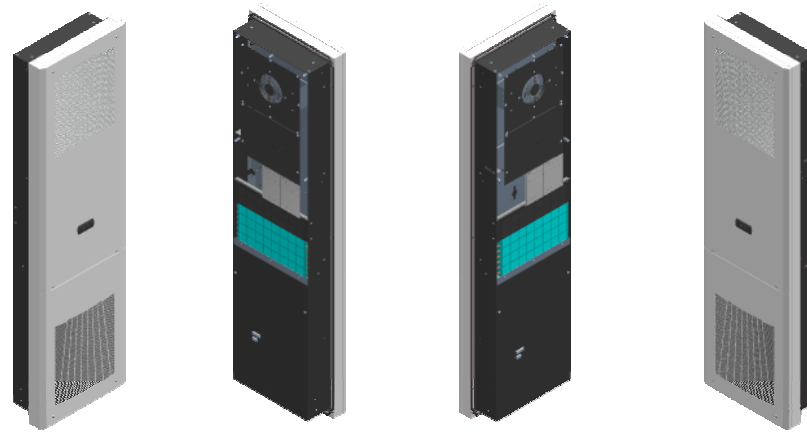


LAY-OUT 01 INTERNAL MOUNTING

-TOLLERANZE GENERALI: RIF. UNI EN27681-1-01 -TOLLERANZE GEOMETRICHE: RIF. UNI EN27681-2-K -SALDATURE: RIF. UNI EN ISO 4063 EN22553		PRODOTTORE	MODELLO	VERSIONE	REVISIONE	DATA	OPERAZIONE	STATO	REVISIONI
0,0 kg		MOD. PIASTRA SCHIENA (17)	EVE14A3-EVE20A3	1 / 1	CVA				
-INDICAZIONI GENERALI: Smussi R1,6; ±0,5x45 Raggi R1,6; R1		1		06/02/2015	Preddi	Manzati			
STULZ		LAY-OUT INTERNO						1	

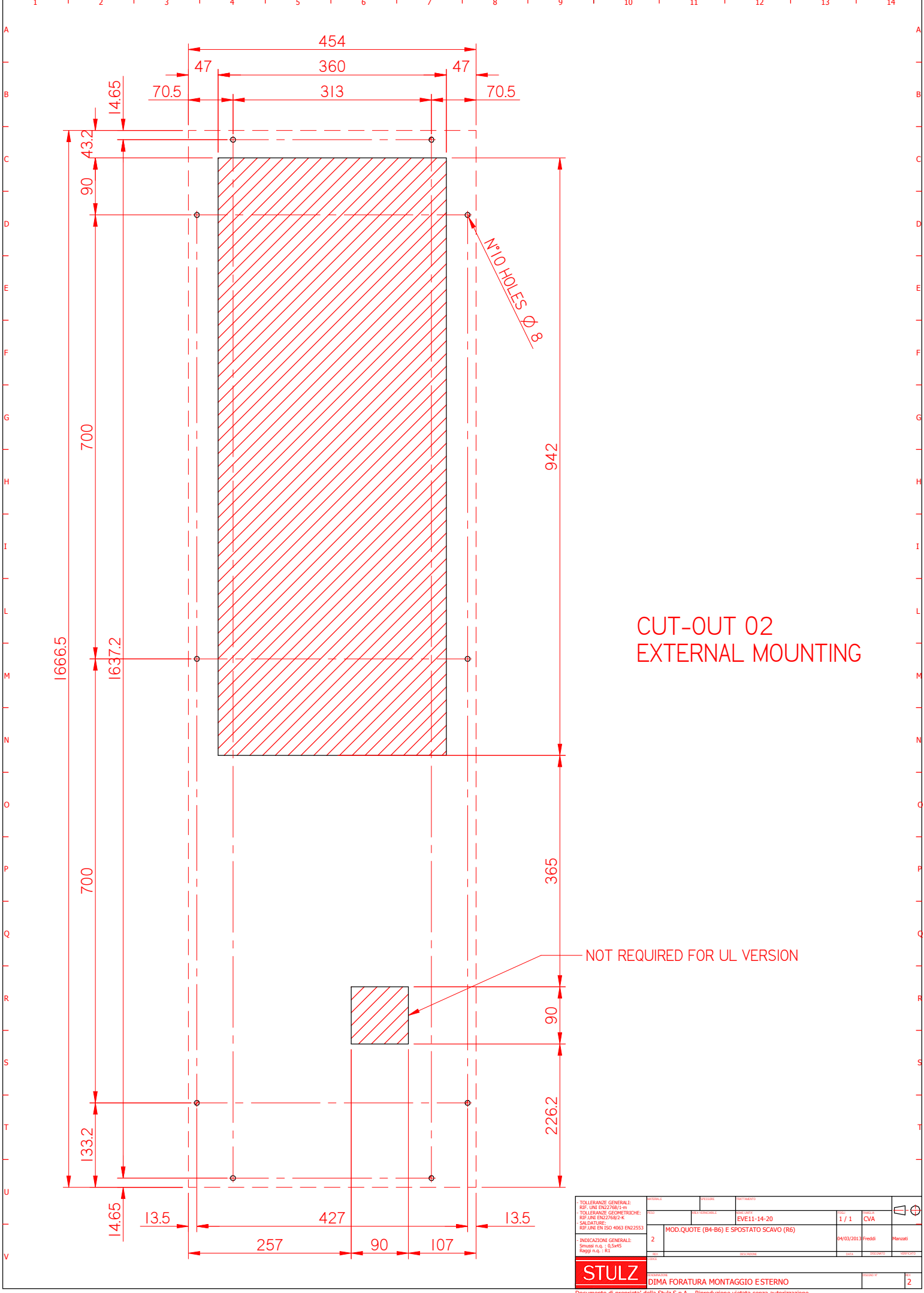
ACCESSORY INSTALLATION INSTRUCTION 01





LAY-OUT 03 INTERNAL MOUNTING

-TOLLERANZE GENERALI: RIF. UNI EN22768/1-04		REVISIONE		DETTAGLIAMENTO							
-TOLLERANZE GEOMETRICHE: RIF. UNI EN22768/2-K		MOD. RESPONSABILE		MOD. CREA		FOGLIO		FASCIA			
-SALDATURE: RIF. UNI EN ISO 4063 EN22553		0,0 kg		EVE14A3-EVE20A3		1 / 1		CVA			
-INDICAZIONI GENERALI: Simboli n. r. : 0,5x45 Raggi n. r. : R1		1		MOD. PIASTRA SCHIENA (T9)		06/02/2015		Preddi		Manzoni	
STULZ		LAU-OUT									

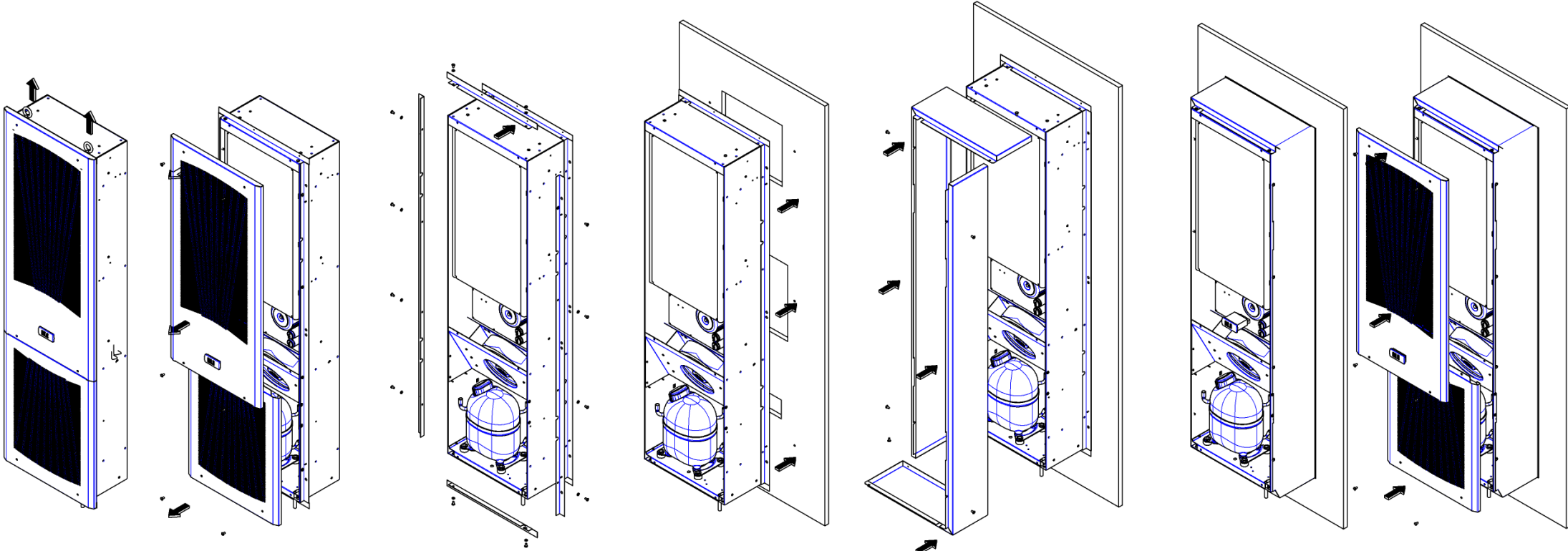


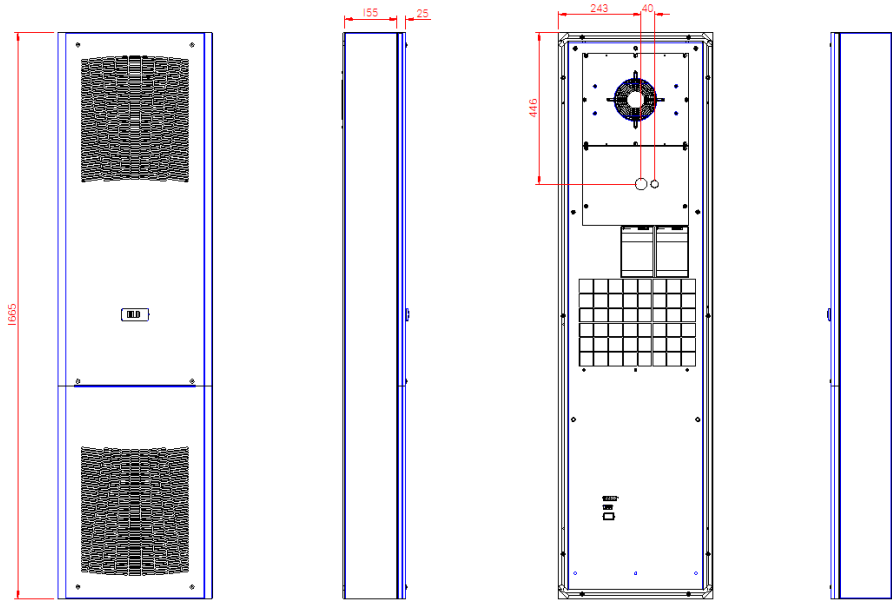
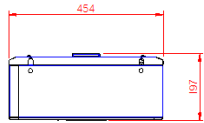
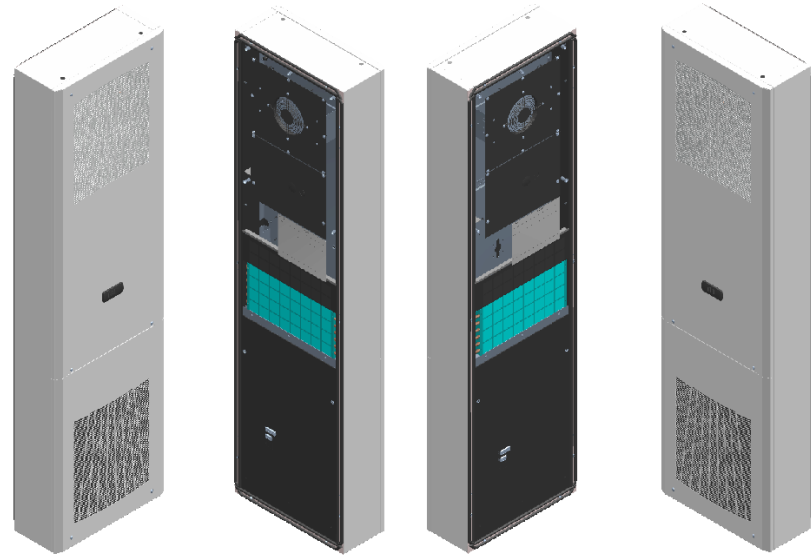
CUT-OUT 02
EXTERNAL MOUNTING

NOT REQUIRED FOR UL VERSION

TOLLERANZE GENERALI: RF: UNI EN2768/1-m		PRODOTTORE		DATUM/VERSIONE		
TOLLERANZE GEOMETRICHE: RF: UNI EN2768/2-m		REVISIONE		MOD. QUOTE		
SALDATURE: RF: UNI EN ISO 4063 EN2553		EVE11-14-20		1 / 1		CVA
INDICAZIONI GENERALI: Smussi R1,4 ; 0,5x45 Raggi R1,4 ; R1		MOD. QUOTE (B4-B6) E SPOSTATO SCAVO (R6)		04/03/2013		Freddi Manzoni
		DIMENSIONI		CANTIERE		
DIMENSIONI		DIMA FORATURA MONTAGGIO ESTERNO		CANTIERE		2

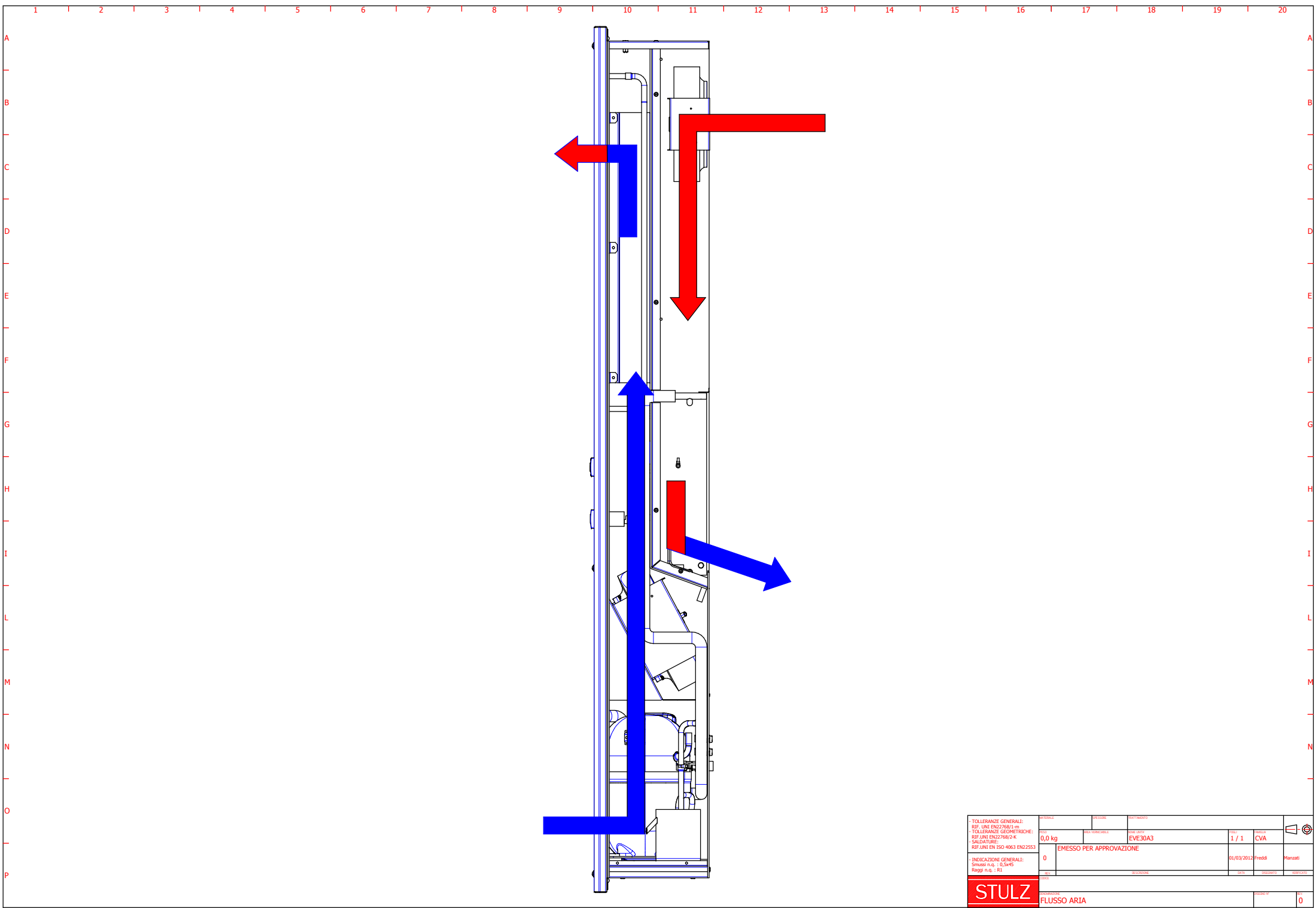
ACCESSORY INSTALLATION INSTRUCTION 02





LAY-OUT 02 EXTERNAL MOUNTING

- TOLLERANZE GENERALI RIF. UNI EN 62376-1-11 - TOLLERANZE GEOMETRICHE RIF. UNI EN 62376-2-11 - SALDATURE RIF. UNI EN ISO 4063 EN 62376-1-11		PROFILI RIF. UNI EN 62376-1-11	PIASTRE RIF. UNI EN 62376-1-11	MOD. PIASTRA SCHIENA (B)	NUM. 1 / 1	PROVA CVA	
- INDICAZIONE GENERALE Stulz Mod. 1.0.5449 Raggi R. q. 1 R1		1	MOD. PIASTRA SCHIENA (B)	06/02/2015	Prod	Mozzi	
STULZ		LAYOUT ESTERNO				REVISIONI	1



-TOLLERANZE GENERALI: RIF. UNI EN27681-1/10		-TOLLERANZE GEOMETRICHE: RIF. UNI EN27681/2-K		-SALDATURE: RIF. UNI EN ISO 4063 EN2.2553	
0	0,0 kg	EVE30A3	1 / 1	CVA	
EMESSO PER APPROVAZIONE					
-INDICAZIONI GENERALI: Smussi R. q. : 0,5x45 Raggi R. q. : R1		01/03/2012		Freddi	Manzani
STULZ		FLUSSO ARIA			
					0

Condizionatore d'aria – Air conditioner
Klimageräte für schaltschränke - *Conditionneur d'air*

EVE(14-20)(A3-U3)2xx700x

Filtro aria/ Inlet air filter
Luftfilter – Filtre à air

Questo condizionatore d'aria è dotato di un filtro aria posto sul lato condensante (lato ambiente) che richiede un'ordinaria manutenzione di pulizia, al fine di assicurare il corretto funzionamento del condizionatore d'aria. La mancata manutenzione del filtro compromette il funzionamento del condizionatore in quanto la temperatura massima ambientale risulta declassata.

Si consiglia di effettuare una verifica periodica trimestrale dello stato di pulizia del filtro. Se l'unità opera in ambienti particolarmente polverosi/sporchi sono necessarie più frequenti attività di pulizia.

Il filtro dell'aria è posizionato sul retro del pannello frontale inferiore*; per accedervi rimuovere le 4 viti del pannello, rimuovere il pannello e far scorrere il filtro aria lungo le guide laterali.

ATTENZIONE: prima di rimuovere il pannello frontale togliere tensione all'unità (PERICOLO parti in movimento!)

Istruzioni per la pulizia:

1. Lavare il filtro con acqua calda. NON USARE caustiche.
2. Dopo il lavaggio asciugare con un getto d'aria.

This air conditioner is equipped with an air filter placed on the condensing side (external side), it requires regular ordinary maintenance in order to ensure correct functioning of the air conditioner.

The lack of maintenance of the filter compromises the functioning of the air conditioner because the maximum ambient temperature is declassified.

It is recommended to do a periodic check of status of filter. If the unit operates in particular dusty/dirty environments it necessary more frequent cleaning activities.

The air filter is located behind the lower front panel*; for removing proceed as follows: remove the 4 screws on the panel, remove the panel. Air filter can be easily extracted from the retaining guides sliding it up.

WARNING: Before removing the front panel switch off the unit (DANGER moving parts!)

Cleaning Instructions:

1. Wash the filter with warm water. DO NOT use caustic.
2. After washing, dry with an air flow.

Das Klimagerät ist mit einem Luftfilter Außen auf der Kondensatorseite ausgestattet der in regelmäßigen Abständen gereinigt werden muss um die volle Funktion des Klimagerätes sicher zu stellen.

Sollte der Filter nicht regelmäßig gereinigt werden sinkt die Leistung des Klimagerätes bis zum Ausfall der Anlage.

Die zeitlichen Abstände der Reinigung /Wartung sind abhängig von der Umgebungssituation – in stark staubhaltiger und anders belasteter Luft ist die Reinigung in kürzeren Abständen nötig so dass hier keine zeitlichen Vorgaben gemacht werden können, ein visueller Check des Filters in kurzen Abständen ist daher angeraten.

Der Luftfilter befindet sich hinter der Unteren, Vorderen Geräteverkleidung – diese wird durch Lösen der vier Schrauben an der Verkleidung entfernt. Der Luftfilter kann dann seitlich aus der Verkleidung herausgezogen und gereinigt werden.

WARNUNG: Vor Entfernen der Verkleidung das Gerät Spannungsfrei schalten !!

Reinigung:

1. Filter mit warmen Wasser auswaschen, keine Reinigungsmittel verwenden.
2. Den Filter nach dem Waschen an der Luft trocknen und wieder einsetzen.

Le climatiseur est équipé avec filtre pour l'air placé sur le côté de condensation (côté extérieur) qui nécessite d'entretien ordinaire de nettoyage, au fin d'assurer le fonctionnement correct de l'appareil de conditionnement

d'air.

Le non respect d'entretien du filtre affectent le climatiseur en réduisant la température ambiante maximale de fonctionnement.

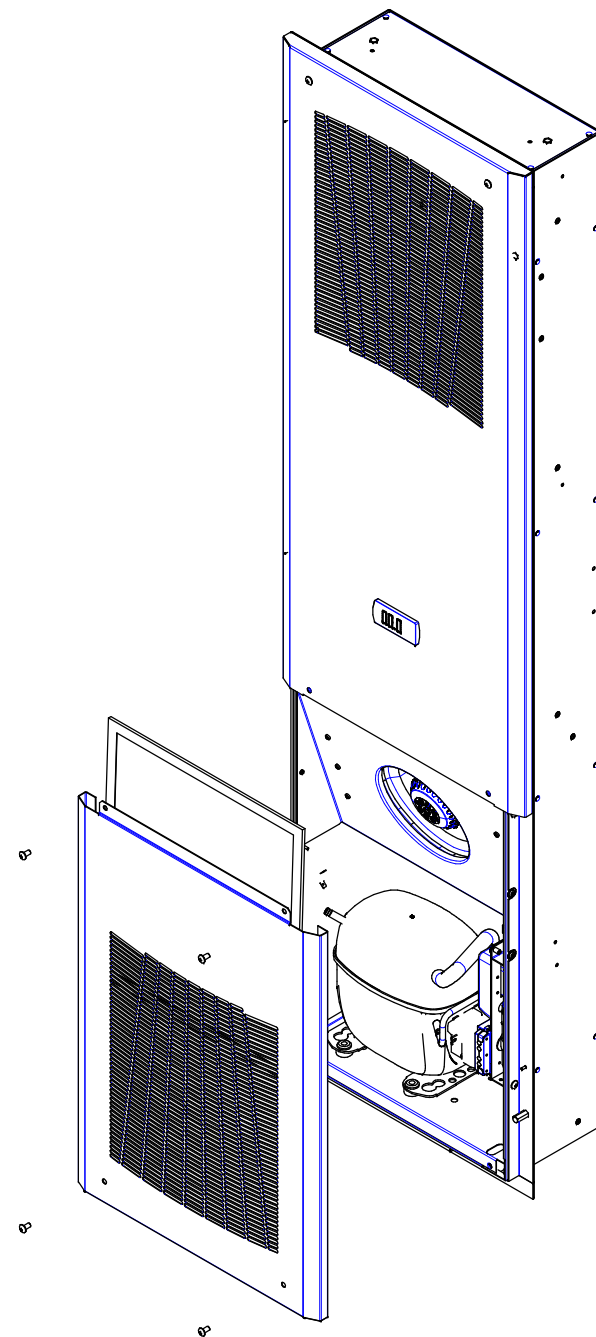
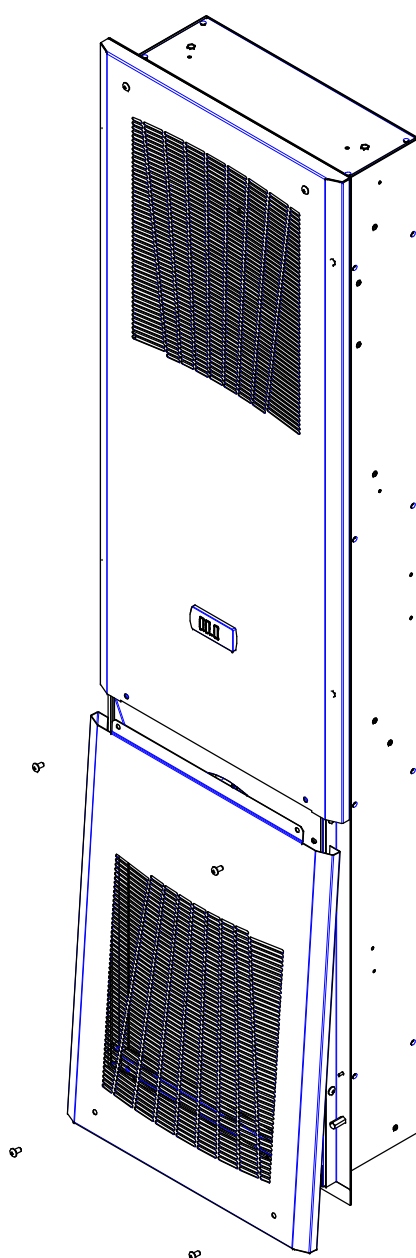
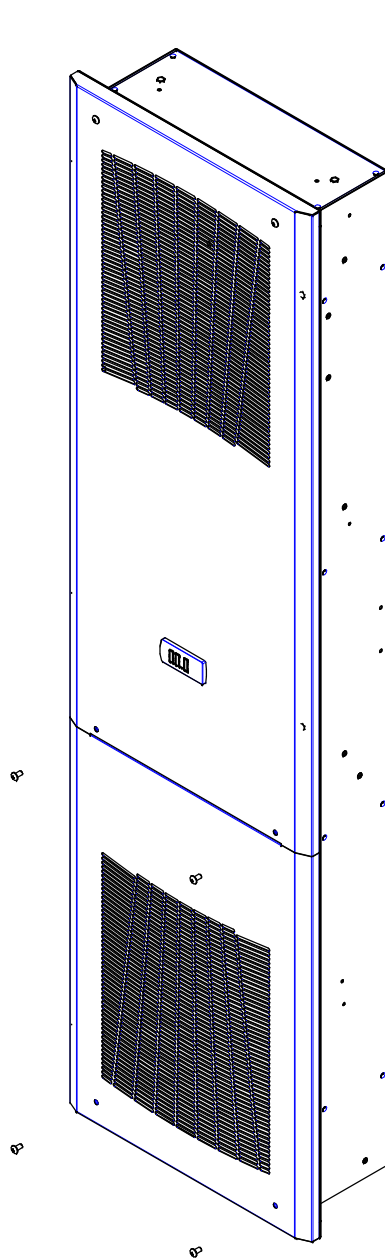
Il est recommandé de procéder à un examen périodique de l'état de nettoyage du filtre trimestriel. Si l'appareil fonctionne dans un environnement poussiéreux / sale le filtre doivent être nettoyé plus fréquemment.

Le filtre à air est situé derrière le panneau frontal inférieur; pour l'enlever dévissez les 4 vis du panneau, retirez le panneau et faites glisser le filtre à air dans les guides latéraux.*

ATTENTION: Avant de retirer le panneau assurez vous de débrancher l'alimentation de l'appareil (DANGER ! pièces mobiles)

Instructions de nettoyage:

- 1. Laver le filtre avec de l'eau tiède. NE PAS utiliser substances caustiques.**
- 2. Après le lavage, sécher avec un jet d'air.**

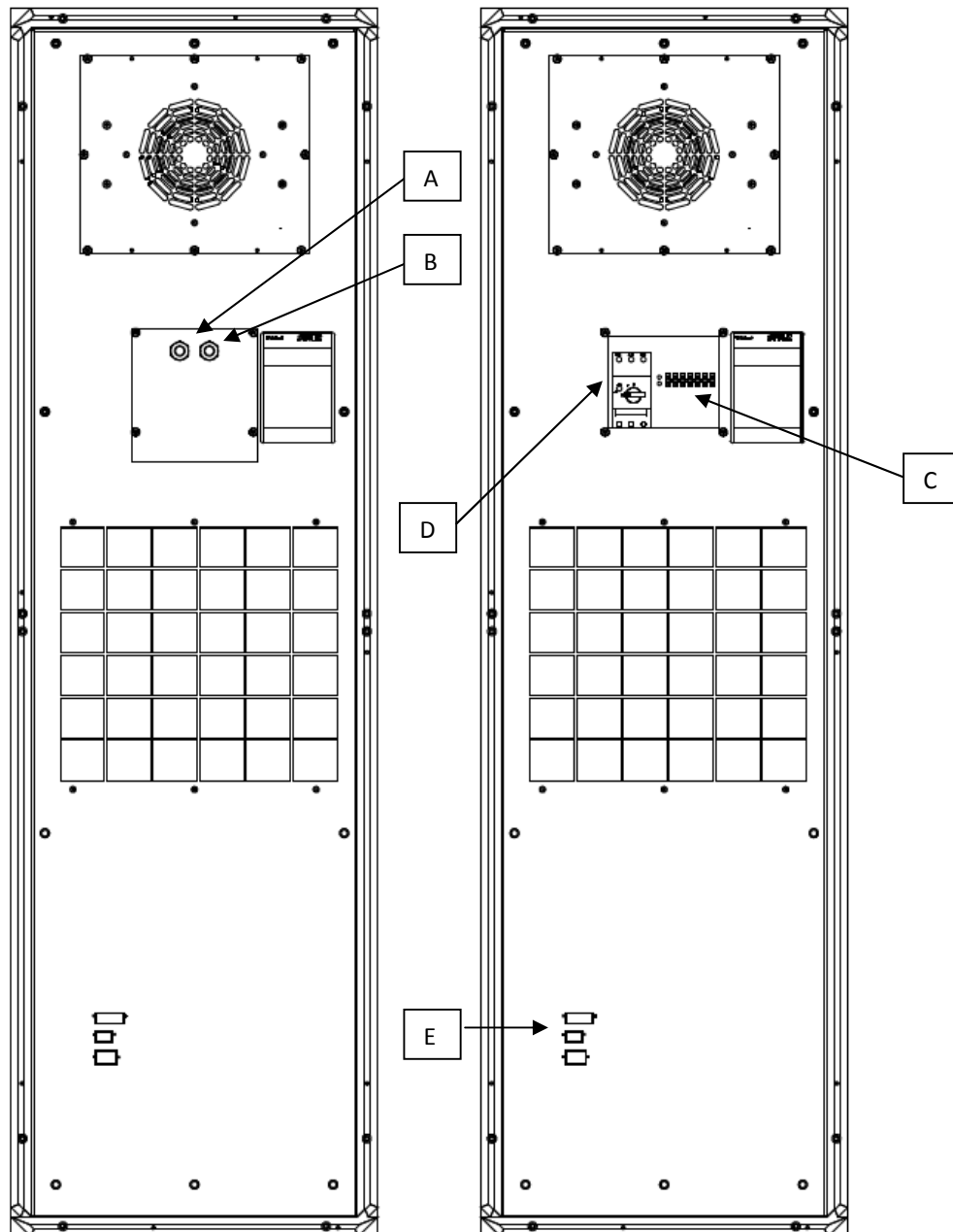


Condizionatore d'aria – Air conditioner
Klimageräte für schaltschränke - *Conditionneur d'air*

EVE(14-20)(A3-U3)2xx700x

Interfaccia elettrica – **Electric interface**
Elektrische Schnitt – Interface électrique

- A- Versione UL: ingresso cavo alimentazione - **UL Version: Input power cable**
UL version: input spannungsversorgung kabel - UL version: input câble d'alimentation
- B- Versione UL: ingresso cavi allarme/comando remoto - **UL Version: Input alarm/remote control cable -**
UL version: input sammelstörung/fernsteuerung kabels - UL version: input cables alarme/remote control
- C- Versione UL: morsettiera - **UL version: terminal connections**
UL version: schraubanschluss - UL version: bornes installés
- D- Versione UL: interruttore automatico compressore (solo alimentazione trifase)
UL version: compressor automatic circuit bracker (only for three-phase supply)
UL version: leistungsschutzschalter kompressor (inzig für drei-phasen spannungsversorgung)
UL version: disjoncteur automatique compresseur (seulement trios phases alimentation)
- E- Versione CE: morsettiera - **CE version: terminal connections**
CEversion: schraubanschluss - CE version: bornes installés



STULZ

Project : Slim-IN User Guide
Panel Code : 137SI1DA247020
Document Type : Manuale utente
User manual
Benutzerhandbuch
Manuel d'utilisation

File Name : EVE20A1261Z002 Rev.04

Manufacturer : Stulz S.p.A.
Revision Number : Rev.04

Power Supply : 400/460 V~
Phase : 3
Frequency : 50/60 Hz
Mark : CE
Connection section : 4G2,5mm²

Auxiliary Supply :
Connection section :

Created on 15/01/2013 from Giuseppe Messini
Edit date 20/02/2015 from Giuseppe Messini

Cables Color Coding

I.E.C. 60304 CABLES COLOR CODES

COLOR NUMBER	CODE	COLORS	COLOR NUMBER	CODE	COLORS
1	WH	WHITE	42	PK BK	PINK BLACK
2	BN	BROWN	43	BU BK	BLUE BLACK
3	GN	GREEN	44	RD BK	RED BLACK
4	YE	YELLOW	45	WH BN BK	WHITE BROWN BLACK
5	GY	GREY	46	YE GN BK	YELLOW GREEN BLACK
6	PK	PINK	47	GY PK BK	GREY PINK BLACK
7	BU	BLUE	48	RD BU BK	RED BLUE BLACK
8	RD	RED	49	WH GN BK	WHITE GREEN BLACK
9	BK	BLACK	50	BN GN BK	BROWN GREEN BLACK
10	VT	PURPLE	51	WH YE BK	WHITE YELLOW BLACK
11	GY PK	GREY PINK	52	YE BN BK	YELLOW BROWN BLACK
12	RD BU	RED BLUE	53	WH GY BK	WHITE GREY BLACK
13	WH GN	WHITE GREEN	54	GY BN BK	GREY BROWN BLACK
14	BN GN	BROWN GREEN	55	WH PK BK	WHITE PINK BLACK
15	WH YE	WHITE YELLOW	56	PK BN BK	PINK BROWN BLACK
16	YE BN	YELLOW BROWN	57	WH BU BK	WHITE BLUE BLACK
17	WH GY	WHITE GREY	58	BN BU BK	BROWN BLUE BLACK
18	GY BN	GREY BROWN	59	WH RD BK	WHITE RED BLACK
19	WH PK	WHITE PINK	60	BN RD BK	BROWN RED BLACK
20	PK BN	PINK BROWN			
21	WH BU	WHITE BLUE			
22	BN BU	BROWN BLUE			
23	WH RD	WHITE RED			
24	BN RD	BROWN RED			
25	WH BK	WHITE BLACK			
26	BN BK	BROWN BLACK			
27	GY GN	GREY GREEN			
28	YE GY	YELLOW GREY			
29	PK GN	PINK GREEN			
30	YE PK	YELLOW PINK			
31	GN BU	GREEN BLUE			
32	YE BU	YELLOW BLUE			
33	GN RD	GREEN RED			
34	YE RD	YELLOW RED			
35	GN BK	GREEN BLACK			
36	YE BK	YELLOW BLACK			
37	GY BU	GREY BLUE			
38	PK BU	PINK BLUE			
39	GY RD	GREY RED			
40	PK RD	PINK RED			
41	GY BK	GREY BLACK			

COLOR CODES OLFLEX CABLES

COLOR NUMBER	CODE	COLORS	COLOR NUMBER	CODE	COLORS
0	GN YE	GREEN YELLOW	41	PK BN	PINK BROWN
1	WH	WHITE	42	OG BN	ORANGE BROWN
2	BK	BLACK	43	TR BN	TRANSPARENT BROWN
3	BU	BLUE	44	BE BN	BEIGE BROWN
4	BN	BROWN	45	RD GY	RED GREY
5	GY	GREY	46	VT GY	PURPLE GREY
6	RD	RED	47	PK GY	PINK GREY
7	VT	PURPLE	48	OG GY	ORANGE GREY
8	PK	PINK	49	TR GY	TRANSPARENT GREY
9	OG	ORANGE	50	BE GY	BEIGE GREY
10	TR	TRANSPARENT	51	OG RD	ORANGE RED
11	BE	BEIGE	52	TR RD	TRANSPARENT RED
12	BK WH	BLACK WHITE	53	BE RD	BEIGE RED
13	BU WH	BLUE WHITE	54	PK VT	PINK PURPLE
14	BN WH	BROWN WHITE	55	OG VT	ORANGE PURPLE
15	GY WH	GREY WHITE	56	TR VT	TRANSPARENT PURPLE
16	RD WH	RED WHITE	57	BE VT	BEIGE PURPLE
17	VT WH	PURPLE WHITE	58	TR PK	TRANSPARENT PINK
18	PK WH	PINK WHITE	59	BE PK	BEIGE PINK
19	OG WH	ORANGE WHITE	60	TR OG	TRANSPARENT ORANGE
20	TR WH	TRANSPARENT WHITE	61	BE OG	BEIGE ORANGE
21	BE WH	BEIGE WHITE			
22	BU BK	BLUE BLACK			
23	BN BK	BROWN BLACK			
24	GY BK	GREY BLACK			
25	RD BK	RED BLACK			
26	VT BK	PURPLE BLACK			
27	PK BK	PINK BLACK			
28	OG BK	ORANGE BLACK			
29	TR BK	TRANSPARENT BLACK			
30	BE BK	BEIGE BLACK			
31	BN BU	BROWN BLUE			
32	GY BU	GREY BLUE			
33	RD BU	RED BLUE			
34	PK BU	PINK BLUE			
35	OG BU	ORANGE BLUE			
36	TR BU	TRANSPARENT BLUE			
37	BE BU	BEIGE BLUE			
38	GY BN	GREY BROWN			
39	RD BN	RED BROWN			
40	VT BN	PURPLE BROWN			

L
= Nome Cavo
= Name Cable
= Name Kabel
= Nom Câble

10
= Designazione
= Designation
= Bezeichnung
= Désignation

BK
= Colore
= Color
= Farbe
= Couleur

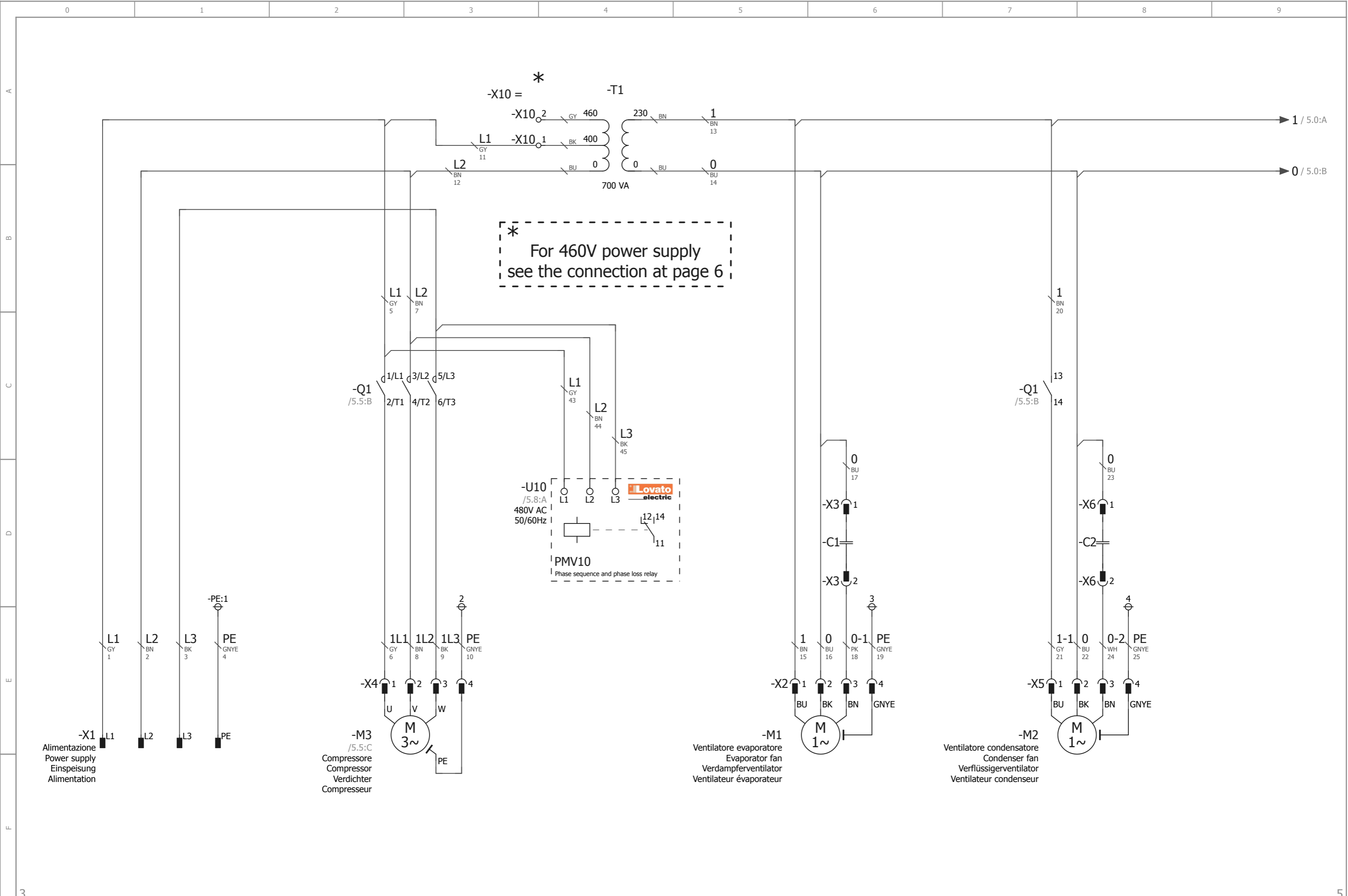
1800
= Lunghezza
= Length
= Länge
= Longueur

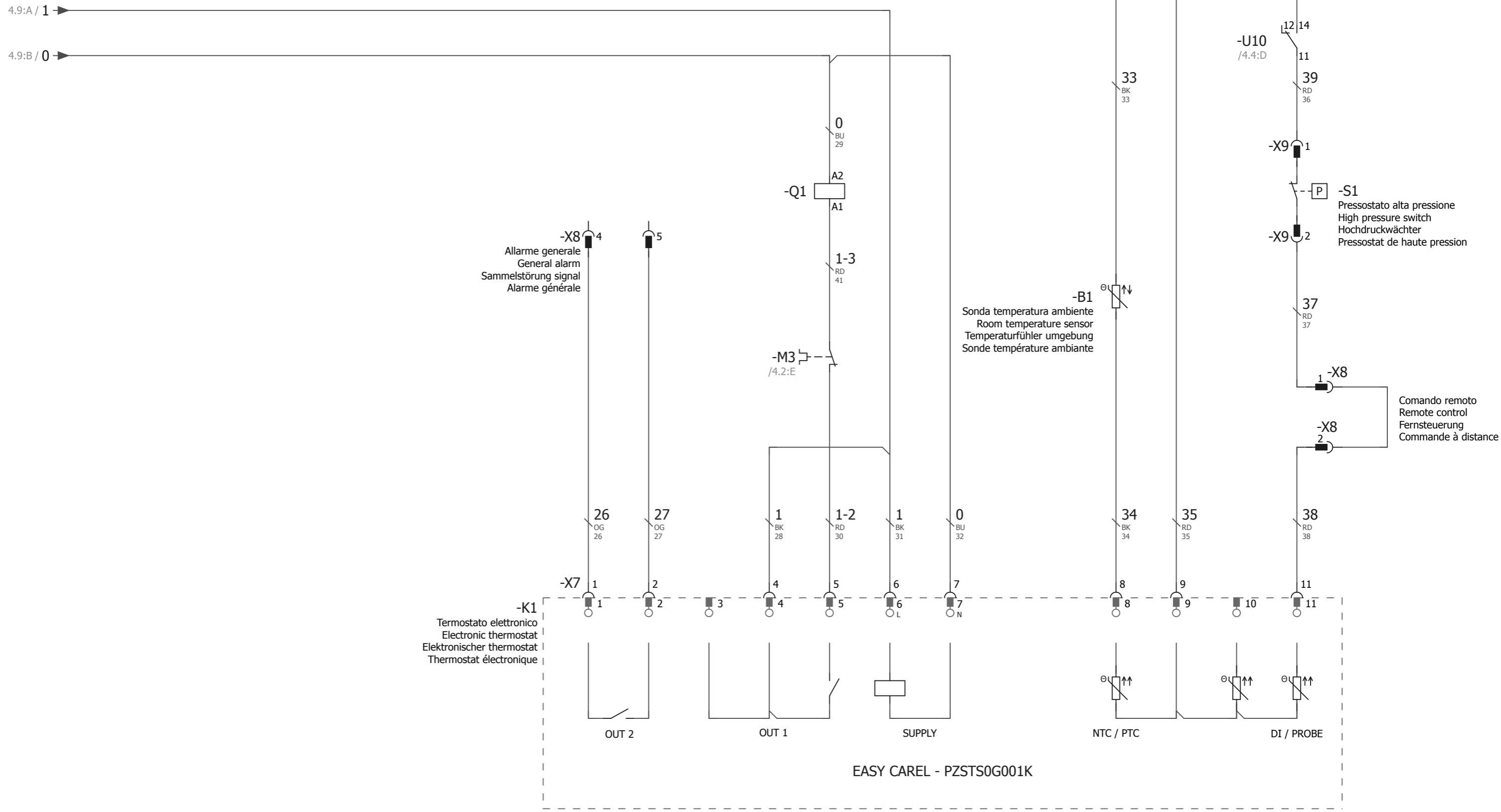
1mm² = Ø



Components' classes

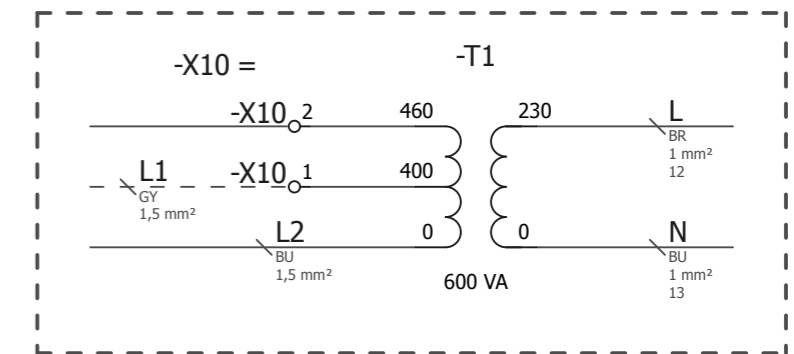
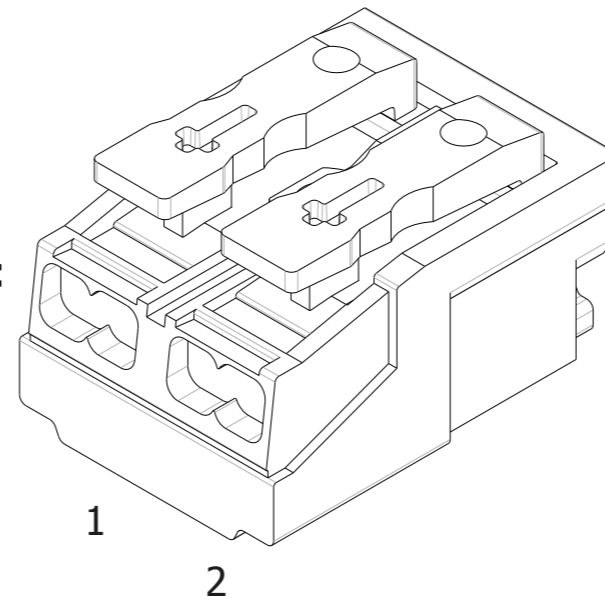
Code	Component Type
A	Two or more purposes or tasks.
B	Transducers, etc.
C	Storing of energy, information or material.
E	Cooling, heating, lighting, radiating.
F	Fuses, thermal overload releases, circuit-breakers.
G	Generators, power supplies.
H	Producing a new kind of material or product.
K	Relais, electronic valve, filter (A.C or D.C.), programmable controller.
M	Electric motors, actuators, etc.
P	Signal lamps, leds, text displays, voltmeter, wattmeter.
Q	Circuit-breakers, motor starters, power transistors.
R	Diodes, inductors, resistors.
S	Push-buttons switches, keyboards, control switches.
T	AC/DC converters, amplifiers, frequency convertors, power transformers.
U	Insulator.
V	Treating of material or products.
W	Cables, conductors.
X	Connectors, terminals, plug connectors.





- 1 ↔ 2
- 3 ↔ 4
- 5 ↔ 6
- 13 ↔ 14 /4.7:C
- 1/L1 ↔ 2/T1 /4.2:C
- 3/L2 ↔ 4/T2 /4.3:C
- 5/L3 ↔ 6/T3 /4.3:C

Connector -X10=



For 460V/3 phase/50Hz power supply, move wire "L1" from pin 1 to 2 of the connector -X10.

Drawer	Giuseppe Messini	Project: Slim-IN User Guide
Date	15/01/2013	
Rev.04 of	20/02/2015	Draw number: EVE20A1261Z002
Editor	Giuseppe Messini	Panel Code: 137SI1DA247020

© STULZ SpA
All rights reserved: reproduction or public showing, complete or partwise, is prohibited without the written authorization of the copyright holder.
















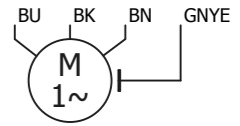
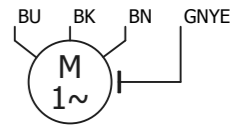
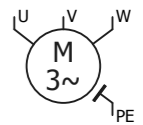


Alimentazione
Power supply
Einspeisung
Alimentation

Supply	400/460 V~
Frequency	50/60 Hz
Max. current	
Auxiliary supply	

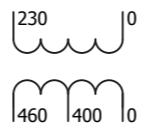

Documentation type:	User manual
Page	6 of 10

Device tag list

Device tag Part number Type number	Description	Cross reference	Symbol
-C1	Condensatore, semplice Capacitor, single Kondensator, einfach Condensateur, simple	/4.6:D	
-C2	Condensatore, semplice Capacitor, single Kondensator, einfach Condensateur, simple	/4.8:D	
-PE	Attacco sbarra collettore Busbar connection point Sammelschienenanschluss Raccordement de barre de bus	/4.1:E	
-X1	Spinotto, 2 attacchi Male pin, 2 connection points Steckerstift, 2 Anschlüsse Contact, 2 raccordements	/4.0:E	
-X2	Spinotto e presa Male and female pin Steckerstift und -buchse Contact mâle et femelle	/4.5:E	
-X3	Spinotto e presa Male and female pin Steckerstift und -buchse Contact mâle et femelle	/4.6:D	
-X5	Spinotto e presa Male and female pin Steckerstift und -buchse Contact mâle et femelle	/4.7:E	
-X6	Spinotto e presa Male and female pin Steckerstift und -buchse Contact mâle et femelle	/4.8:D	
-X7	Presa, 2 attacchi Female pin, 2 connection points Steckerbuchse, 2 Anschlüsse Contact femelle, 2 raccordements	/5.4:E	

Device tag Part number Type number	Function text Article designation	Cross reference	Symbol
-X8	Spinotto e presa Male and female pin Steckerstift und -buchse Contact mâle et femelle	/5.4:C	
-X9	Spinotto e presa Male and female pin Steckerstift und -buchse Contact mâle et femelle	/5.8:B	
-B1	Sensore termico analogico, 2 attacchi Analog temperature sensor, 2 connection points Analoger Temperatursensor, 2 Anschlüsse Capteur de température analogique, 2 raccordements	/5.7:C	
-K1	Cassetta PLC PLC box SPS-Kasten Boîte API	/5.3:E	
-M1	Motore con PE, generale, 4 attacchi Motor with PE, general, 4 connection points Motor mit PE allgemein, 4 Anschlüsse Moteur avec PE, général, 4 raccordements	/4.5:E	
-M2	Motore con PE, generale, 4 attacchi Motor with PE, general, 4 connection points Motor mit PE allgemein, 4 Anschlüsse Moteur avec PE, général, 4 raccordements	/4.7:E	
-M3	Motore trifase Three-phase motor Drehstrommotor Moteur triphasé	/4.2:E	
-Q1	Bobina Coil Spule Bobine	/5.5:B	
-S1	Interruttore, contatto n.c Switch, NC contact Schalter, Öffner Interrupteur, contact normalement fermé	/5.8:B	

Device tag list

Device tag Part number Type number	Description	Cross reference	Symbol
-T1	Trasformatore, 5 attacchi senza PE Transformer, 5 connection points without PE Transformator, 5 Anschlüsse ohne PE Transformateur, 5 raccordements sans PE	/4.4:A	
-U10	Relè di protezione, variabile Overload, variable Schutzrelais, variabel Relais de sécurité, variable	/4.4:D	

Device tag Part number Type number	Function text Article designation	Cross reference	Symbol

Summarized parts list

Part number	Device tag	Quantity	Designation	Manufacturer	Type number
0300420015	-B1	1	Resistenza, termistore NTC Resistor, NTC thermistor Widerstand, Heibleiter NTC Rsistance, thermistor NTC	Carel	CAR.NTC015HP00
0309000031	-C1	1	Condensatore Capacitor Kondensator Condensateur	Ducati Energia	DUC-EN.4.16.17.04.83
0309000050	-C2	1	Condensatore Capacitor Kondensator Condensateur	Ducati Energia	4.16.15.06.94
0300010600	-K1	1	Termostato elettronico Electronic thermostat Elektronischer thermostat Thermostat �lectronique	Carel	CAR.PYST1H0555
0100100142	-M1	1	Ventilatore, radiale Ventilator, radial Ventilator, radial Ventilateur, radial	EbmPapst	R2E220-RA38-19
0100100160	-M2	1	Ventilatore, radiale Ventilator, radial Ventilator, radial Ventilateur, radial	EbmPapst	R2E250-RC08-13
0050800255	-M3	1	Compressore Compressor Verdichter Compresseur	L'Unite Hermetique	TRK5480Y-XG
0301070001	-Q1	1	Minicontattore IEC IEC Mini Contactor IEC Kleinsch�tz IEC Mini Contacteur	Allen-Bradley	100-K09KF10
0301001015	-S1	1	Pressostato Pressure switch Druckschalter Interrupteur de pression	Danfoss	061F8053
0306010650	-T1	1	Autotrasformatore Auto transformer Spartransformator Autotransformateur		

7.a

8.a

Drawer	Giuseppe Messini	Project: Slim-IN User Guide
Date	15/01/2013	
Rev.04	of 20/02/2015	Draw number: EVE20A1261Z002
Editor	Giuseppe Messini	Panel Code: 137SI1DA247020

© STULZ SpA
All rights reserved: reproduction or public showing, complete or partwise, is prohibited without the written authorization of the copyright holder.



Distinta articoli riepilogata : 0300420015 - 0306010650
Distinta articoli riepilogata : 0300420015 - 0306010650
Distinta articoli riepilogata : 0300420015 - 0306010650
Distinta articoli riepilogata : 0300420015 - 0306010650

Supply	400/460 V~	Documentation type: User manual
Frequency	50/60 Hz	
Max. current		
Auxiliary supply		

Summarized parts list

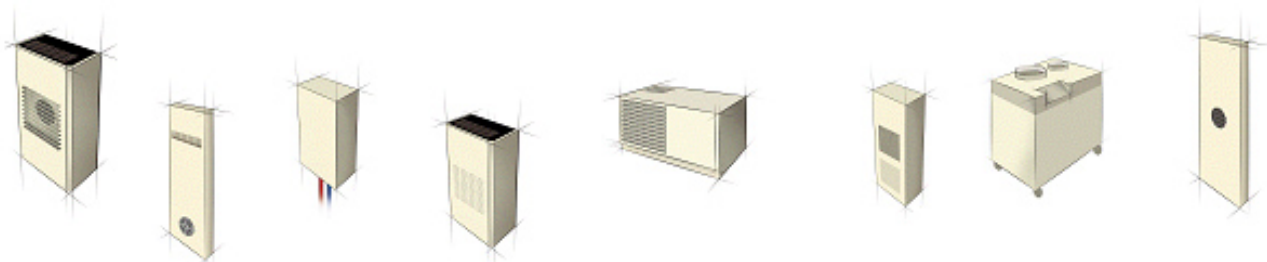
Part number	Device tag	Quantity	Designation	Manufacturer	Type number
0300406005	-U10	1	Modulo sequenza fase Module of phase sequence Modul von Phasenfolge Module de séquence de phase	Lovato Electric	PMV10 A440 P100

=EVE20A1261Z002 - ANONIMO/1

8	Drawer	Giuseppe Messini	Project: Slim-IN User Guide	© STULZ SpA All rights reserved: reproduction or public showing, complete or partwise, is prohibited without the written authorization of the copyright holder.		Supply	400/460 V~	Documentation type:	User manual	
	Date	15/01/2013				Frequency	50/60 Hz			
	Rev.04	of 20/02/2015	Draw number: EVE20A1261Z002			Max. current				
	Editor	Giuseppe Messini	Panel Code: 137SI1DA247020			Auxiliary supply			Page 8.a of 10	

***CONTROLLORE ELETTRONICO
ELECTRONIC CONTROLLER***

ECB



Controllo elettronico multifunzione



1. Caratteristiche tecniche

Il controllo elettronico gestisce le principali funzioni del condizionatore d'aria.

Il display fornisce una serie di allarmi visivi utili per comprendere in ogni istante il funzionamento dell'unità. Il controllo elettronico è dotato di un contatto libero da tensione per gestire ed avere informazioni sullo stato del condizionatore in maniera remota. Inoltre è disponibile un contatto libero da tensione per comandare il condizionatore in modalità remota.

Il controllo elettronico è dotato di un display a 3 cifre, una tastiera a 3 tasti: tasto "Set" per stabilire il set-point; tasti UP e DOWN per cambiare i valori e le schermate.


Sono presenti inoltre 3 Led:

-  , compressore acceso
-  , indica lo stato di allarme
- **AUX** , indica che non vi sono allarmi in corso



2. Visualizzazioni

Normalmente viene visualizzato il valore della temperatura TI, temperatura interna all'armadio (in °C oppure °F a seconda dell'impostazione).

Se vi sono presenti allarmi, viene attivato il led "  " .

3. Impostazione parametri

Il controllore elettronico multifunzione è dotato di una impostazione del set-point e dei parametri di set-up. La scheda memorizza localmente questi dati in modo da conservarli anche in caso di mancanza di alimentazione.

3.1 Modifica del SET-POINT

Per impostare il set point premere il tasto "Set" per 2s, quindi rilasciarlo e il display visualizzerà il valore impostato.

Per modificarlo agire sui tasti UP per incrementarlo o DOWN per decrementarlo.

L'uscita dal modo di impostazione del set point avviene alla pressione del tasto "Set" .

4. Allarmi

Quando interviene un allarme si ha la visualizzazione sul display e l'eventuale commutazione del relè di comando del compressore e del ventilatore condensatore (vedi tabella).

Tabella codici messaggi di allarme

Codice	Descrizione	Compressore	Uscita allarme
E0	Sonda guasta o scollegata	OFF	ON
HI	Allarme di massima temperatura	ON	ON
LO	Allarme di minima temperatura	OFF	ON
IA	Allarme funzionamento	OFF	ON

E0: Indica che la sonda di temperatura è guasta, viene attivata l'uscita di allarme. Il ripristino è automatico quando cessa la condizione di allarme.

HI/LO: Indicano un'alta o una bassa temperatura rilevata dalla sonda, viene attivata l'uscita di allarme. Il ripristino è automatico quando cessa la condizione di allarme.

IA: Indica un allarme di funzionamento generale, questo può essere dovuto dal pressostato di alta pressione, il termostato antigelo (ove presente) , all'intervento del controllo remoto oppure all'intervento del modulo sequenza fasi (ove presente)

Il ripristino è automatico quando cessa la condizione di allarme.

5. Parametri

Parametro	U.M.	Valore	Funzione
<i>St</i>	°C	35*	<i>Set point</i>
<i>rd</i>	°C	2	<i>Differenziale</i>
<i>R1</i>	°C	25	<i>Set point minimo</i>
<i>R2</i>	°C	45	<i>Set point massimo</i>
<i>C1</i>	<i>min</i>	6	<i>Ritardo fra due accensioni</i>
<i>AH</i>	°C	55*	<i>Soglia allarme alta temperatura</i>
<i>AL</i>	°C	15*	<i>Soglia allarme bassa temperature</i>
<i>Ad</i>	<i>min</i>	1	<i>Ritardo allarmi di temperatura</i>

**Questi valori possono essere decisi dall'utente*

6. Come programmare i parametri di funzionamento

Per avere accesso ai parametri di funzionamento dello strumento occorre premere il tasto “Set” e mantenerlo premuto per circa 5 secondi, trascorsi i quali si accenderà il led “Ps” e con i tasti UP e DOWN sarà possibile selezionare il gruppo di parametri che si intende editare.

Una volta selezionato il parametro desiderato premere il tasto “Set” e verrà visualizzata la sua impostazione che potrà essere modificata con i tasti UP o DOWN.

Impostato il valore desiderato premere nuovamente il tasto “Set”: il nuovo valore verrà memorizzato e il display mostrerà nuovamente solo la sigla del parametro selezionato.

Agendo sui tasti UP o DOWN è quindi possibile selezionare un altro parametro (se presente) e modificarlo come descritto.

Per uscire dal modo di programmazione mantenere premuto il tasto “Set” sino ad uscire dalla modalità di programmazione.

Multifunction electronic controller



1. Technical features

The electronic controller manages the main functions of the air conditioner.

The display gives some visual alarms useful to understand the function of the unit in every moment. The electronic controller has also a free of voltage contact for the alarms and a micro input to switch off the unit (not the internal fan) in remote or if the door of the enclosure are opened (optional).


The electronic controller consists of a display with three digits and three keys: "Set" key to select the set-point; UP and DOWN keys to change the values.

There are also three leds:

-  , compressor on
-  , alarm status
- *AUX* , there is no alarm



2. Visualization

The value of the temperature TI (temperature inside the enclosure) is always shown on the display (in °C degrees or in °F degrees). Alarms are visualized on the display showing the led  led.

3. Parameters

The controller is equipped with set-point parameter and set-up parameters. The board memorizes the data on EEPROM; in this way the data are memorized also without power supply.

Modification of the Set-point.

Press key “Set” for 2 sec. then release it, the SET value will be shown on display.

To modify press key UP so as to increase value or DOWN so as to decrease it.

The outgoing from the Set programming mode occurs by pressing the key “Set”.

4. Alarms

If an alarm is present there is the visualization on the display, the commutation of the respective output (see table).

Alarm Table

Code	Description	Compressor	Alarm Output
E0	Probe damaged or not connected	OFF	ON
HI	High temperature alarm	ON	ON
LO	Low temperature alarm	OFF	ON
IA	Working alarm	OFF	ON

E0: Indicate that the temperature probe was damaged, the alarm output is activated. The restoration is automatic when the value returns in the range.

HI/LO: Indicate an high or a low temperature into the enclosure, the alarm output is activated and the restoration is automatic when the value returns in the range.

IA: Indicate a general alarm, the cause could be the high pressure switch, the anti-freeze thermostat (if present) ,the remote control and control phase module (if present).The alarm output is activated and the restoration is automatic when the value returns in the range.

5.Parameters

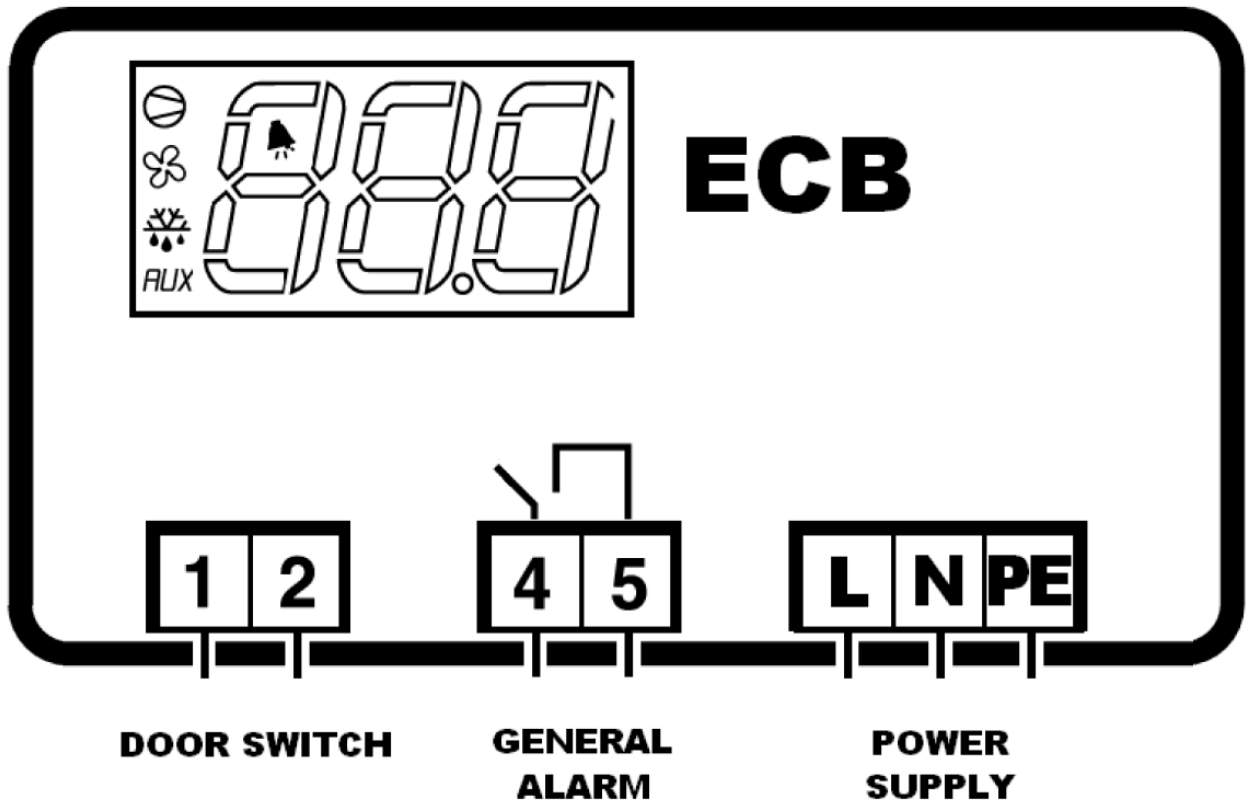
Parameter	U.M.	Value	Function
<i>St</i>	°C	35*	<i>Set point</i>
<i>rd</i>	°C	2	<i>Differential</i>
<i>R1</i>	°C	25	<i>Minimum set point</i>
<i>R2</i>	°C	45	<i>Maximum Set point</i>
<i>Cl</i>	<i>min</i>	6	<i>Delay between two start</i>
<i>AH</i>	°C	55*	<i>High temperature alarm</i>
<i>AL</i>	°C	15*	<i>Low temperature alarm</i>
<i>ALd</i>	<i>min</i>	1	<i>Alarm temperature delay</i>

*This values could be changed by the user

6.Parameters programming

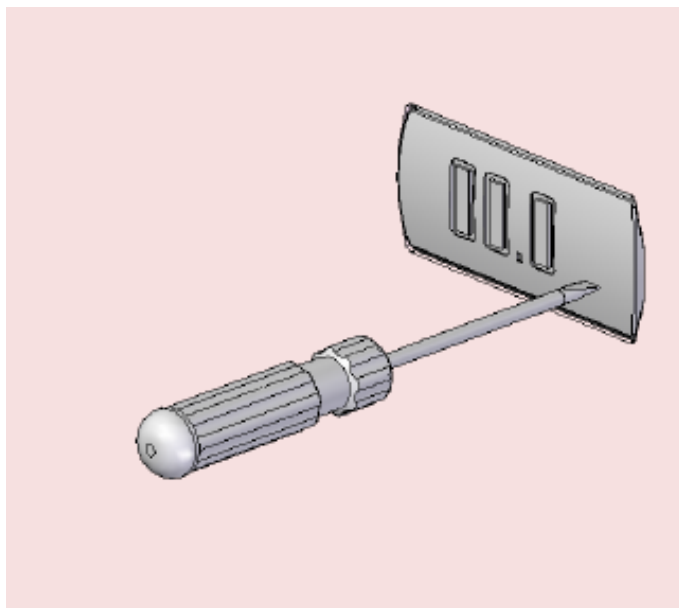
To access the instrument's function parameters, press the key "**Set**" and keep it pressed for about 5 seconds, after which the SET led will light up, the group of parameters that are to be edited are selected by pressing the UP and DOWN keys. Once the group of parameters has been selected, press "**Set**" and the setting that can be changed with the UP and DOWN keys. Once the desired value has been set, press the key "**Set**" again: the new value will be memorised and the display will show only the abbreviation of the selected parameter. Pressing the UP and DOWN keys, it is possible to select another parameter (if present) and change it as described. To exit the programming mode, keep the "**Set**" key pressed until it exits the programming mode.

7. SCHEMA DI ALIMENTAZIONE E ABILITAZIONE
FEED AND CONTROLS AIR CONDITIONER CIRCUITS



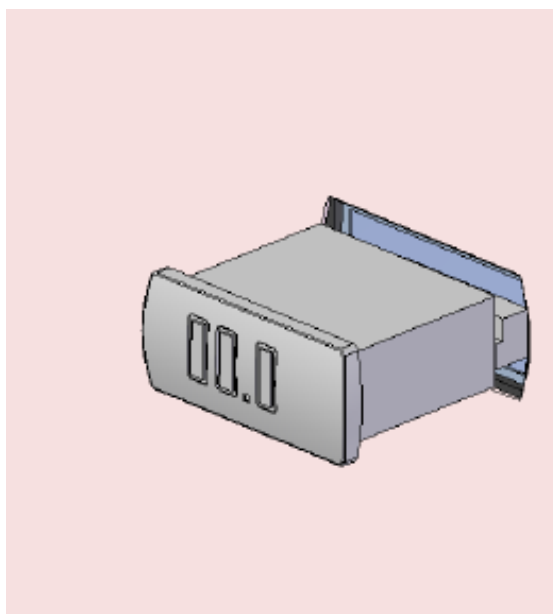
8. RIMOZIONE DEL TERMOSTATO **THERMOSTAT REMOVAL**

8.1



Togliere la cover del termostato e ruotare le 2 viti in senso antiorario con l'ausilio di un cacciavite
Remove the cover of the thermostat and turn the 2 screws counterclockwise with a screwdriver

8.2



Estrarre il termostato elettronico e scollegare le 3 morsettiere
Remove the electronic thermostat and disconnect the 3 terminals



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' / CONFORMITY DECLARATION / KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / DECLARATION
DE CONFORMITE



FABBRICANTE / MANUFACTURER / FABRIKANT / FABRICANT

STULZ S.p.A.
I - 37067 - via Torricelli 3 - Valeggio s/M - (VR)
Tel. +39 045 6331600
Fax +30 045 6331635
Partita IVA - V.A.T. 02165760238
www.stulz.it info@stulz.it

Condizionatore d'aria - Air conditioner - Klimageräte - Conditionneur d'air

ECE- PRT-EHE-EHO-ERE-EVE-EVO-BIO-EWH-CAV-ETE-ETO-CVE-CVO-SEI-SEE

Noi firmatari della presente, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che l'unità in oggetto è conforme a quanto descritto dalle Direttive:
2014/30/EU (Compatibilità elettromagnetica), 2006/42/CE (Direttiva macchine)

We subscribers declare under our own responsibility that this unit is in conformity with Directives :
2014/30/EU (Electromagnetic compatibility), 2006/42/CE (Machinery directive)

Die Unterzeichneten erklären in alleiniger Verantwortung, daß das betreffende Gerät den Bestimmungen aus den EG-Richtlinien:
2014/30/EU (Elektromagnetische Verträglichkeit), 2006/42/CE (Maschinenrichtlinie)

Nous, les signataires de la présente, déclarons sous notre responsabilité exclusive que l'unité en question est conforme aux prescriptions des Directives:
2014/30/EU (Compatibilité électromagnétique), 2006/42/CE (Directive machines)

Norme di riferimento - Unit reference normatives - Bezugsnormen - Normes de référence:

Sicurezza degli apparecchi elettrici d'uso domestico e similare
Household and similar electrical appliances
Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche
Exigences de sécurité pour les ménages et appareils électriques similaire

EN60335-1: 2012 + A11:2014

Norme particolari per le pompe di calore elettriche, per i condizionatori d'aria e per i deumidificatori
Particular requirements for electrical heat pumps, air-conditioners and dehumidifiers
Besondere Anforderungen für elektrisch betriebene Wärmepumpen, Klimageräte und Raumluft-Entfeuchter
Règles particulières pour les pompes à chaleur électriques, les climatiseurs et les déshumidificateur

EN60335-2-40:2003 + A1:2006 + A2:2009 + A11:2004 + A12:2005 + A13:2012

Compatibilità elettromagnetica
Electromagnetic compatibility
Elektromagnetische Verträglichkeit
Compatibilité électromagnétique

EN61000-6-2:2005; 6-3:2007 + A1:2011; 3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009; 3-3:2013

Sicurezza del macchinario - Concetti fondamentali, principi generali di progettazione
Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design
Maschinensicherheit - Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsleitsätze
Sécurité de la machine - Concepts de base, principes de conception généraux

UNI EN ISO 12100:2010

Impianti di refrigerazione e pompe di calore - Requisiti di sicurezza ed ambientali
Refrigeration system and heat pump - Safety and environmental conditions
Kühlungsanlage und Wärmepumpe
Systèmes de réfrigération et pompes à chaleur

EN 378-1:2012; 2:2012; 3:2012; 4:2012

Modello / Type / Typ / Type:

EVE20A3261Z002_2E 2E

Matricola / Serial number / Matrikelnummer / Numéro de série:

0000709924

Lotto di Prod. / Prod. Lot / Produktionsteil / Sort de prod:

000040000205

Max pressione ammissibile HP - Max allowable pressure HP - Max zulässiger Druck HP - Pression max admise HP

25(2,5) bar

Max pressione ammissibile LP - Max allowable pressure LP - Max zulässiger Druck LP - Pression max admise LP

16,0 bar

Min temp. ammissibile - Min allowable temp. - Zulässige Mindesttemperatur - Temp. Min admise

-10 °C

Max temp. Di stoccaggio - Max Storage temp. - Max Lagertemperatur - Temp. Max d'emmagasinage

60 °C

Max temp. ammissibile - Max allowable temp. - Zulässige Höchsttemperatur - Temp. Max admise

85 °C

Refrigerante tipo - Refrigerant type - Kaltmittel - Refrigerant type

R134A

Carica gas - Filling capacity - Fullmenge - Charge de gaz

0,55 Kg

Si attesta che la fabbricazione e le prove fatte per l'insieme a pressione soddisfano i requisiti di sicurezza previsti

It is expected that the manufacturing and pressure tests completed will fulfill the anticipated safety requirements

Es wird bescheinigt, dass die Herstellung und die an der Baugruppe unter Druck durchgeführten Tests die vorgesehenen Sicherheitsanforderungen erfüllen.

Nous attestons que la fabrication et les essais réalisés pour l'ensemble sous pression satisfont à toutes les normes de sécurité en vigueur.

Dichiarazione di conformità con l'articolo 14 del regolamento (UE) n. 517/2014 del Parlamento europeo e del Consiglio

Noi dichiariamo sotto la nostra responsabilità che al momento dell'immissione sul mercato di apparecchiature precaricate, che produciamo nell'Unione, gli idrofluorocarburi contenuti in tali apparecchiature sono considerati nel sistema di quote dell'Unione di cui al Capo IV del regolamento (UE) n. 517/2014 in quanto gli idrofluorocarburi caricati nelle apparecchiature sono stati immessi sul mercato da un produttore o importatore di idrofluorocarburi cui si applica l'articolo 15 del regolamento (UE) n. 517/2014.

Declaration of conformity with Article 14 of Regulation (EU) No 517/2014 of the European Parliament and of the Council

We declare under our sole responsibility that when placing on the market pre-charged equipment, which we manufacture in the Union, the hydrofluorocarbons contained in that equipment are accounted for within the quota system referred to in Chapter IV of Regulation (EU) No 517/2014 as the hydrofluorocarbons charged into the equipment were placed on the market by a producer or importer of hydrofluorocarbons subject to Article 15 of Regulation (EU) No 517/2014.

Konformitätserklärung zum Artikel 14 der Verordnung (EU) Nr. 517/2014 des Europäischen Parlaments und Rates

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass bei der Markteinführung der mit Fluorkohlenwasserstoffe vorgeladene und von uns in der Union hergestellte Geräte, die darin enthaltene Fluorkohlenwasserstoffe im EU-Quotensystem des Kapitel IV der EU Verordnung NR. 517/2014 schon berücksichtigt sind, da dieselben von einem Artikel 15 EU 517/2014 verordneten Hersteller oder Importeur auf dem Markt eingeführt wurden.

Déclaration de conformité relative à l'Article 14 de la réglementation (UE) N° 517/2014 du Parlement européen et du Conseil

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que lorsque nous plaçons sur le marché une équipement pré-charge, qui est produit au sein de l'Union, les hydrofluorocarbures contenu dans l'équipement sont quantifiés pour les besoins de tracabilité du Chapitre IV de la Régulation (UE) N° 517/2014 comme des hydrofluorocarbures chargés dans les équipements placés sur le marché par un fabricant ou un importateur d'hydrofluorocarbure sujet à l'Article 15 de la Régulation (UE) N°517/2014.

RAPPRESENTANTE LEGALE E COSTITUTORE DEL FASCICOLO TECNICO

LEGAL REPRESENTATIVE AND TECHNICAL FILE CONSTITUTER

LEGALER VERTRETER UND ERSTELLER DER TECHNISCHEN DOKUMENTATION

REPRESENTANT LEGAL ET INSTUTEUR DU FASCICULE TECHNIQUE

 PEROTTI P.

03/05/2017

STULZ S.p.A.

I - 37067 - via Torricelli 3 - Valeggio s/M - (VR)

Tel. +39 045 6331600

Fax +30 045 6331635

Partita IVA - V.A.T. 02165760238

www.stulz.it info@stulz.it

DICHIARAZIONE DI COLLAUDO / TEST REPORT / PRÜFPROTOKOLL /



MODELLO / MODEL / TYP / MODELE	EVE20A3261Z002_2E
NUMERO DI MATRICOLA / SERIAL NO / SERIE / SERIE	0000709924
ORDINE PRODUZIONE / PRODUCTION ORDER / ORDER / COMMANDE	000040000205

Egregio Cliente, questo gruppo di raffreddamento è stato costruito con particolare cura, seguendo le direttive previste per un'esecuzione di qualità.

Dear Client, this cooling unit was manufactured in compliance with applicable quality directives.

Sehr geehrter Kunde, diese Kühleinheit wurde mit besonderer Sorgfalt hergestellt, gemäß allen Vorschriften für hochwertige Verarbeitung.

Cher Client, ce groupe de refroidissement a été fabriqué conformément au directives de qualité prevues.

ASSEMBLAGGIO ASSEMBLY MONTAGE ASSEMBLAGE	IT	Controllo dei componenti e assemblaggio secondo le specifiche interne.	
	EN	Component check and assembly according to internal specifications.	
	DE	Prüfung von Komponenten und Montage gemäß interne Richtlinien.	
	FR	Contrôle des composants et assemblage selon les spécifications internes.	

CIRCUITO FRIGORIFERO REFRIGERANT CIRCUIT KÄLTEKREISLAUF CIRCUIT FRIGORIFIQUE	IT	Evacuazione del circuito frigorifero e controllo tenuta. Carica con gas refrigerante o gas inerte. Ricerca perdite con apposito dispositivo cercafughe.	
	EN	Evacuation of refrigerant circuit and sealing check. Charge with refrigerant or inert gas. Leakage test with detector.	
	DE	Vakuumdichte Prüfung des Kältekreislauf. Füllung mit Kältemittel oder Edelgas. Leckageprüfung mit elektronischer Prüfgerät.	
	FR	Evacuation du circuit frigorifique et contrôle d'étanchéité. Chargement de réfrigérant ou de gaz inerte. Contrôle des fuites avec détecteur.	

CIRCUITO IDRAULICO HYDRAULIC CIRCUIT HYDRAULIK KREISLAUF CIRCUIT HYDRAULIQUE	IT	Assemblaggio e ricerca perdite nel circuito idraulico.	
	EN	Assembly and leakage test of hydraulic circuit.	
	DE	Montage und Suche nach Undichtigkeit im Hydraulikkreislauf.	
	FR	Assemblage et recherche des pertes du circuit hydraulique.	

CIRCUITO ELETTRICO ELECTRIC CIRCUIT STROMKREIS CIRCUIT ELECTRIQUE	IT	Collaudo di sicurezza relativo a resistenza di isolamento, rigidità dielettrica e continuità di terra. Collaudo funzionale, verifica allarmi, regolazione/programmazione del termostato o della scheda elettronica.	
	EN	Safety test of isolation resistance, dielectric strength and earth leakage. Functional test, alarm check, setting / programming of thermostat / electronic controller.	
	DE	Sicherheitsprüfung von Isolationswiderstand, Durchschlagsfestigkeit und Erdungstest. Funktionskontrolle, prüfung der Alarmsignale, Regelung/Programmierung des Thermostats oder des Steuerungsgeräts.	
	FR	Essai de sécurité de : résistance d'isolément; rigidité diélectrique, continuité de mise à la terre. Essai de fonctionnement, vérification des alarmes, réglage / programmation du thermostat ou de la fiche électronique.	

OPERAZIONI FINALI FINAL OPERATIONS ENDRÜFUNG OPERATIONS FINALES	IT	Controllo della verniciatura, etichettatura dell'unità, fornitura accessori, documentazione e materiale a corredo. Imballo finale.	
	EN	Check of coating, unit labeling, inclusion of accessories, documents and complementary material. Final packaging.	
	DE	Prüfung der Lackierung, Etikettierung des Geräts, Vollständigkeit von Zubehör und Dokumentation. Verpackung.	
	FR	Contrôle de la couche de vernis, étiquetage de l'unité, inclusion des accessoires, des documents et des matériaux complémentaires. Emballage final.	

Il collaudatore / the inspector / der prüfer / l'essayeur: _____

ORDINE / ORDER: 000040000205 - **ARTICOLO / ITEM:** EVE20A3261Z002_2E - **COLORE / COLOUR:** 2E

DESCRIZIONE: CONDIZIONATORE SLIM-IN PER ARMADI ELETTRICI 2000-2200W 400-460/3/50-60Hz |10% CONTROLLO ELETTRONICO,SPECIALE

DESCRIPTION: SLIM-IN 2000-2200W 400-460/3/50-60Hz |10% special

MATRICOLA / SERIAL NUMBER: 0000709924

Quant.	Comp.	Col.	Descrizione	Description
1,00	0010130009		EVAPORATORE IDROFILICO 2R/11T/340L/2P/1C EVE20A3 MARCHIATO UL DIS.EVE14008/3	EVAPORATOR COIL 2R/11T/340L/2P/1C
1,00	0050800255		COMPRESSORE TECUMSEH TRK5480Y_30 XG TU M40 cod.2475220330-M R134a 400/3/50-460/3/60Hz FISSAGGIO A TRE PUNTI CERTIFICATO UL (con pr otettore termico)	COMPRESSOR TECUMSEH TRK5480Y-XG R134a 400/3/50-460/3/60Hz UL
1,00	0100100142		VENTILATORE RADICAL EBM mod.R2E220-RA38-19 (RA38-XN) omologato UL classe F -25/+50-60°C, cond.2uF alim.230 V/1/50-60Hz motore M2E0 68-BF file UL E93656 con cavo lungo 1m+connettore minifit 4poli Molex RIF. ITE MONOFASE00 rev.00	FAN mod.R2E220-RA38-19 (RA38-XN) UL class F -25/+50-60°C, cond.2uF alim.230 V/1/50-60Hz motor M2E068-BF file UL E93656 1m cable + minifit conecotr 4poles Molex RIF. ITE MONOFASE00 rev.00
1,00	0100100160		VENTILATORE RADICAL EBM mod.R2E250-RC08-13 Ep2015 certificato UL file E93656 classe F -25/+65-45°C, cond.5uF alim.230 V/1/50-60Hz motore M2E074-DF con cavo lungo 1m+connettore minifit 4poli Molex RIF. ITE MONOFASE00 rev.00	RADICAL FAN EBM mod.R2E250-RC08-13 UL file E93656 class F -25/+65-45°C, capacitor 5uF - 230 V/1/50-60Hz motor M2E074-DF
1,00	0300010600		TERMOSTATO ELETTRONICO CAREL EASY 1OUT (2HP 10A),1 OUT NO (8A) Alim.230Vac,sonda NTC,connettori estraibili,display rosso personalizzato "ECB"cod.PYST1H0555 (mod.PZSTS0G001K) cod.std PJEZS0G000	ELECTRONIC THERMOSTAT CAREL EASY 1OUT (2HP 10A),1 OUT NO (8A) Alim.230Vac,probe NTC, "ECB"cod.PYST1H0555 (mod.PZSTS0G001K) cod.std PJEZS0G000
1,00	0300406005		MODULO CONTROLLO SENSO CICLICO FASI E MANCANZA FASI LOVATO MOD. PMV10 A440 P100	PHASES CONTROLLER LOVATO MOD. PMV20 A575
1,00	0301042100		TELERUTTORE LOVATO COD.11BG0910A230 4kW Ie 9A CON BOBINA 230VAC 50/60Hz	LOVATO CONTACTOR COD.11BG0910A230 4kW Ie 9A WITH COIL 230VAC 50/60Hz
1,00	0306050650		AUTOTRASFORMATORE TOROIDALE 700VA 0V(1)/0V(2)/230V(3)/400V(4)/460V(5) dim.110x58mm con cavi L=0,2mt + connettore 6pin TE 1-480705-0 (contatti maschio) peso 2,6kg Ia=60°C	TOROIDAL AUTOTRASFORMER 600VA 0/230/400V
1,00	0306060650		KIT AUTOTRASFORMATORE: n.2 dischi in gomma o silicone d.90mm + n.1disco ferro d.70/80/90mm	TOROIDAL AUTOTRASFORMER 600VA 0/230/400V
1,00	0309000021		CONDENSATORE EL.2AF C/CAVI "fast-fix" codice "4.16.17.02.83" Ducati-energia	CAPACITOR 2uF "fast-fix"